

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 187

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

50 tomas  
2007 m. liepos 19 d.

Turinys	I	<i>Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		REGLAMENTAI	
		2007 m. liepos 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 845/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	1
	★	<b>2007 m. liepos 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 846/2007, nustatantis svorinius koeficientus, kurie turi būti naudojami apskaičiuojant 2007–2008 prekybos metų kiaulių skerdenų Bendrijos rinkos kainą .....</b>	<b>3</b>
	★	<b>2007 m. liepos 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 847/2007, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 808/2004 dėl informacinės visuomenės Bendrijos statistikos <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>5</b>
		2007 m. liepos 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 848/2007 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2007 m. liepos mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 616/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas .....	20
	II	<i>Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma</i>	
		SPRENDIMAI	
		<b>Komisija</b>	
		2007/508/EB:	
	★	<b>2006 m. gruodžio 6 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 22/06 (ex N 615/05), kurią Italija ketina suteikti vandens–aliejinųjų emulsijų apmokestinimo lygio mažinimui (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5805) <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>22</b>

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2007/509/EB:

- ★ **2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 3/05 (ex N 592/04 (ex PL 51/04)), kurią Lenkija ketina suteikti „Fabryka Samochodow Osobowych S.A.“ (buvusi „DAEWOO – FSO Motor S.A.“) (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6628) <sup>(1)</sup> .....** 30

2007/510/EB:

- ★ **2007 m. liepos 17 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2006/784/EB, leidžiantį naudoti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus Prancūzijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3419) .....** 47



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 845/2007

2007 m. liepos 18 d.

**nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 18 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 756/2007 (OL L 172, 2007 6 30, p. 41).

## PRIEDAS

prie 2007 m. liepos 18 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	146,1
	ZZ	107,1
0709 90 70	TR	86,5
	ZZ	86,5
0805 50 10	AR	64,5
	UY	55,7
	ZA	59,1
	ZZ	59,8
0808 10 80	AR	89,7
	BR	96,8
	CL	85,8
	CN	86,7
	NZ	105,7
	US	89,1
	UY	60,7
	ZA	92,4
	ZZ	88,4
0808 20 50	AR	90,1
	CL	83,1
	NZ	144,9
	ZA	102,6
	ZZ	105,2
0809 10 00	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 20 95	TR	286,2
	US	344,7
	ZZ	315,5
0809 30 10, 0809 30 90	TR	152,4
	ZZ	152,4
0809 40 05	IL	141,3
	ZZ	141,3

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 846/2007****2007 m. liepos 18 d.****nustatantis svorinius koeficientus, kurie turi būti naudojami apskaičiuojant 2007–2008 prekybos metų kiauulių skerdenų Bendrijos rinkos kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

svorinius koeficientus ir panaikinti Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1201/2006 <sup>(3)</sup>.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(4) Kadangi 2007–2008 prekybos metai prasideda 2007 m. liepos 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos datos.

atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2759/75 dėl bendro kiaulienės rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 6 dalį,

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Kiaulienės vadybos komiteto nuomonę,

kadangi:

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

(1) Kiaulių skerdenų Bendrijos rinkos kaina, nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 4 straipsnio 2 dalyje, turi būti nustatyta pagal kiekvienoje valstybėje narėje užregistruotas kainas, apskaičiuotas pagal koeficientus, išreiškiančius santykinį kiekvienos valstybės narės kiauulių populiacijos dydį.

*1 straipsnis*

Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 4 straipsnio 2 dalyje nurodyti svoriniai koeficientai nustatyti šio reglamento priede.

(2) Šie koeficientai turėtų būti nustatyti remiantis kiauulių skaičiumi, kuris nustatomas kiekvienų metų gruodžio pradžioje pagal 1993 m. birželio 1 d. Tarybos direktyvą 93/23/EEB dėl statistinių kiauulininkystės tyrimų <sup>(2)</sup>.*2 straipsnis*

Reglamentas (EB) Nr. 1201/2006 panaikinamas.

(3) Atsižvelgiant į 2006 m. gruodžio mėn. surašymo rezultatus, reikėtų nustatyti naujus 2007–2008 prekybos metų

*3 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 18 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*<sup>(1)</sup> OL L 282, 1975 11 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).<sup>(2)</sup> OL L 149, 1993 6 21, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).<sup>(3)</sup> OL L 218, 2006 8 9, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1977/2006 (OL L 368, 2006 12 23, p. 87).

## PRIEDAS

Svoriniai koeficientai, kurie turi būti naudojami apskaičiuojant 2007–2008 prekybos metų kiaulių skerdenų Bendrijos rinkos kainą	
Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 4 straipsnio 2 dalis	
Belgija	3,9 %
Bulgarija	0,6 %
Čekijos Respublika	1,7 %
Danija	8,4 %
Vokietija	16,5 %
Estija	0,2 %
Graikija	0,6 %
Ispanija	16,1 %
Prancūzija	9,3 %
Airija	1,1 %
Italija	5,7 %
Kipras	0,3 %
Latvija	0,3 %
Lietuva	0,7 %
Liuksemburgas	0,1 %
Vengrija	2,5 %
Malta	0,1 %
Nyderlandai	6,9 %
Austrija	1,9 %
Lenkija	11,6 %
Portugalija	1,4 %
Rumunija	4,2 %
Slovėnija	0,4 %
Slovakija	0,7 %
Suomija	0,9 %
Švedija	1,0 %
Jungtinė Karalystė	2,9 %

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 847/2007****2007 m. liepos 18 d.****įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 808/2004 dėl informacinės visuomenės Bendrijos statistikos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

statistikai rengti teiktinus duomenis, apibrėžtus to reglamento 3 ir 4 straipsniuose, ir jų perdavimo terminus.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tarybos sprendimu Nr. 89/382/EEB, Euratomas <sup>(2)</sup>, įsteigto Statistikos programų komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 808/2004 dėl informacinės visuomenės Bendrijos statistikos, ypač į 8 jo straipsnį <sup>(1)</sup>,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

kadangi:

*1 straipsnis*

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 808/2004 nustatyta bendra informacinės visuomenės Bendrijos statistikos sistemiško rengimo sistema.

Duomenys, perduodami Bendrijos informacinės visuomenės statistikai rengti, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 808/2004 3 straipsnio 2 dalyje ir 4 straipsnyje, yra nurodyti šio reglamento I ir II prieduose.

*2 straipsnis*

- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 808/2004 8 straipsnio 1 dalį įgyvendinimo priemonės reikalingos siekiant nustatyti

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 18 d.

*Komisijos vardu*  
Joaquín ALMUNIA  
*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 143, 2004 4 30, p. 49. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1893/2006 (OL L 393, 2006 12 30, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 181, 1989 6 28, p. 47.

## I PRIEDAS

## 1 MODULIS. ĮMONĖS IR INFORMACINĖ VISUOMENĖ

## 1. TEMOS IR JŲ RODIKLIAI

a) Temos, pagal kurias bus teikiami 2008 ataskaitinių metų duomenys, atrinktos iš Reglamento (EB) Nr. 808/2004 I priedo sąrašo:

- IRT sistemos ir jų naudojimas įmonėse,
- interneto ir kitų elektroninių tinklų naudojimas įmonėse,
- elektroninės prekybos ir elektroninio verslo procesai;

b) Renkami šie įmonių rodikliai:

**IRT sistemos ir jų naudojimas įmonėse**

Visų įmonių renkami rodikliai:

- kompiuterių naudojimas.

Naudojančių kompiuterius įmonių rinktiniai rodikliai:

- (neprivaloma) darbuotojai, kurie naudojami kompiuteriu bent kartą per savaitę (%),
- vidaus kompiuterinių tinklų (pvz., vietinio tinklo (*angl.* LAN)) naudojimas,
- vidinio pradžios tinklalapio (intraneto) naudojimas,
- ektraneto naudojimas,
- darbuotojams prisijungti prie žmogiškųjų išteklių tarnybų skirtos programos (pvz., skirtos matyti informaciją apie laisvas darbo vietas, prašyti metinių atostogų, matyti arba parsisiųsdinti algalapius arba kt. paslaugos),
- (neprivaloma) pagerinimo laipsnis įgyvendinant IRT projektus: darbo procedūrų reorganizavimas ir paprastinimas,
- (neprivaloma) pagerinimo laipsnis įgyvendinant IRT projektus: išteklių skyrimas,
- (neprivaloma) pagerinimo laipsnis įgyvendinant IRT projektus: didesnės pajamos įmonei,
- (neprivaloma) pagerinimo laipsnis įgyvendinant IRT projektus: naujų produktų ir paslaugų kūrimas.

Vidaus kompiuterinį tinklą (pvz., vietinį tinklą) naudojančių įmonių rinktiniai rodikliai:

- bevielės priegos prie vidaus kompiuterinio tinklo (pvz., vietinio tinklo) naudojimas.

Naudojančių intranetą įmonių rinktiniai rodikliai:

- (neprivaloma) intraneto naudojimas siekiant keistis toliau nurodyta informacija: įmonės bendra politika arba strategija,
- (neprivaloma) intraneto naudojimas siekiant keistis toliau nurodyta informacija: bendrovės vidaus informaciniai biuletiniai arba dienos naujienos,
- (neprivaloma) intraneto naudojimas siekiant keistis toliau nurodyta informacija: kasdieniais ir (arba) darbo dokumentais (pvz., susitikimui),
- (neprivaloma) intraneto naudojimas siekiant keistis toliau nurodyta informacija: žinytais, vadovais arba mokymo medžiaga,
- (neprivaloma) intraneto naudojimas siekiant keistis toliau nurodyta informacija: produktų arba paslaugų katalogais.



**Interneto ir kitų elektroninių tinklų naudojimas įmonėse**

Naudojančių kompiuterius įmonių rinktiniai rodikliai:

— prieiga prie interneto.

Turinčių prieigą prie interneto įmonių rinktiniai rodikliai:

— darbuotojai, naudojantys prie pasaulinio žiniatinklio (WWW) prijungtą kompiuterį bent kartą per savaitę (%),

— interneto ryšys: paprastas modemas arba ISDN,

— interneto ryšys: DSL,

— interneto ryšys: kitas fiksuotas interneto ryšys,

— interneto ryšys: mobilusis ryšys,

— vartotojų naudojimas internetu banko ir finansinėms paslaugoms,

— vartotojų naudojimas internetu mokymui ir švietimui,

— interneto naudojimas bendravimui su valstybės institucijomis praėjusiais kalendoriniais metais,

— tinklavietės naudojimas.

Įmonių, internetu bendravusių su valstybės institucijomis praėjusiais kalendoriniais metais, rinktiniai rodikliai:

— interneto naudojimas informacijai iš valstybės institucijų tinklaviečių gauti praėjusiais kalendoriniais metais,

— interneto naudojimas formoms iš valstybės institucijų tinklaviečių gauti praėjusiais kalendoriniais metais,

— interneto naudojimas persiųsti užpildytas formas valstybės institucijoms praėjusiais kalendoriniais metais,

— interneto naudojimas administracinei procedūrai atlikti tik elektroniniu būdu, kai nereikia papildomai tvarkyti popierinių dokumentų, praėjusiais kalendoriniais metais,

— interneto naudojimas pasiūlymui elektronine paraiškų teikimo sistema pateikti (viešasis elektroninis pirkimas) praėjusiais kalendoriniais metais.

Turinčių tinklavietes įmonių rinktiniai rodikliai:

— toliau išvardytų paslaugų teikimas: produktų katalogai arba kainoraščiai,

— toliau išvardytų paslaugų teikimas: galimybė lankytojams produktus pritaikyti savo poreikiams arba juos kurti,

— toliau išvardytų paslaugų teikimas: užsakymo arba rezervavimo arba pirkimo internetu paslaugos,

— toliau išvardytų paslaugų teikimas: mokėjimas internetu,

— toliau išvardytų paslaugų teikimas: nuolatinių ir (arba) daugkartinių lankytojų asmeniniams poreikiams pritaikytas turinys,

— toliau išvardytų paslaugų teikimas: laisvų darbo vietų reklama arba internetinis darbo prašymas.

**Elektroninės prekybos ir elektroninio verslo procesai**

Naudojančių kompiuterius įmonių rinktiniai rodikliai:

— automatizuoto keitimosi duomenimis (ADE), kuris apibrėžiamas kaip keitimasis pranešimais (pvz., užsakymais, sąskaitomis, mokėjimo sandoriais arba prekių aprašymais) internetu arba kitais kompiuteriniais tinklais sutartu formatu, kad juos būtų galima automatiškai apdoroti (pvz., XML, EDIFACT ir kt.), atskirų pranešimų nespausdinant rankiniu būdu, naudojimas,

- keitimasis elektroniniu būdu tiekimo grandinės valdymo informacija su klientais arba tiekėjais,
- keitimasis elektroniniu ir automatinu būdu su vadovais, kurie atsakingi už atsargas, susijusia informacija apie gautus (tiek elektroniniu, tiek ne elektroniniu) pardavimo užsakymus,
- keitimasis elektroniniu ir automatinu būdu su apskaitos darbuotojais susijusia informacija apie gautus (tiek elektroniniu, tiek ne elektroniniu būdu) pardavimo užsakymus,
- keitimasis elektroniniu ir automatinu būdu su vadovais, kurie atsakingi už gamybą ir paslaugas, susijusia informacija apie gautus (tiek elektroniniu, tiek ne elektroniniu būdu) pardavimo užsakymus,
- keitimasis elektroniniu ir automatinu būdu su vadovais, atsakingais už platinimą, susijusia informacija apie gautus (tiek elektroniniu, tiek ne elektroniniu būdu) pardavimo užsakymus,
- keitimasis elektroniniu ir automatinu būdu su vadovais, kurie atsakingi už atsargas, susijusia informacija apie gautus (tiek elektroniniu, tiek ne elektroniniu būdu) pirkimo užsakymus,
- keitimasis elektroniniu ir automatinu būdu su apskaitos darbuotojais susijusia informacija apie gautus (tiek elektroniniu, tiek ne elektroniniu būdu) pirkimo užsakymus,
- IIP (Įmonių išteklių planavimo (*angl.* ERP)) programinės įrangos paketo naudojimas informacijai apie pardavimą ir (arba) pirkimą keisti su kitais funkciniais vidaus padaliniais (pvz., finansų, planavimo, rinkodaros ir kt.),
- bet kokios RKV (Ryšų su klientais valdymo (*angl.* CRM)) programinės įrangos naudojimas informacijos apie klientus valdymui, kad būtų galima rinkti, saugoti ir sudaryti galimybę kitiems verslo padaliniais naudotis informacija apie klientus,
- bet kokios RKV programinės įrangos naudojimas informacijai apie klientus analizuoti rinkodaros tikslais (kainoms nustatyti, pardavimui skatinti, platinimo kanalams pasirinkti ir kt.),
- laisvųjų arba atvirųjų (*angl.* free or open source) operacinių sistemų, pvz., Linux, naudojimas (t. y. kai yra programos pirminis tekstas, nepatiriama su autorių teisėmis susijusių išlaidų ir yra galimybė ją keisti ir (arba) (per)skirstyti),
- skaitmeninio parašo naudojimas siunčiant bet kokį pranešimą, t. y. naudojant šifravimo metodus, kuriais užtikrinamas pranešimo autentiškumas ir vientisumas (vienareikšmiškai susietas su pasirašančiuoju asmeniu ir leidžia jį identifikuoti, ir kai nustatomas bet koks tolesnis pranešimo pakeitimas).

Naudojančių automatizuotą keitimąsi duomenimis įmonių rinktinį rodikliai:

- ADE naudojimas: siųsti užsakymus tiekėjams,
- ADE naudojimas: gauti elektronines sąskaitas,
- ADE naudojimas: gauti klientų užsakymus,
- ADE naudojimas: siųsti elektronines sąskaitas,
- ADE naudojimas: informacijai apie produktą siųsti arba gauti,
- ADE naudojimas: vežimo dokumentams siųsti arba gauti,
- ADE naudojimas: siųsti mokėjimo pavedimus finansinėms institucijoms,
- ADE naudojimas: siųsti arba gauti duomenis iš valstybės institucijų,
- (neprivaloma) ADE formato naudojimas: EDIFACT arba panašūs standartai,
- (neprivaloma) ADE formato naudojimas: XML grindžiami standartai,
- (neprivaloma) ADE formato naudojimas: įmonės ir kitų organizacijų sutarti patentuoti standartai.

Neįnaudojančių automatizuoto keitimosi duomenimis įmonių, kurios naudoja kompiuterius, rinktinį rodikliai:

- (neprivaloma) ADE naudojimo kliūtys: nesuinteresuoti naudoti automatizuotą keitimąsi duomenimis dėl per mažos svarbos verslui,

- (neprivaloma) ADE naudojimo kliūtys: trūksta ekspertų įmonėje tai įgyvendinti,
- (neprivaloma) ADE naudojimo kliūtys: pernelyg maža arba neaiški investicijų grąža,
- (neprivaloma) ADE naudojimo kliūtys: konkrečiam sektoriui ir (arba) įmonės dydžiui tinkamų programinės įrangos sprendimų stoka,
- (neprivaloma) ADE naudojimo kliūtys: su verslo partneriais sunku susitarti dėl bendrų standartų,
- (neprivaloma) ADE naudojimo kliūtys: pranešimų, kuriais apsieista, teisinio statuso neapibrėžtumas.

Įmonių, kurios keičiasi tiekimo grandinės valdymo informacija su klientais arba tiekėjais, rinktiniai rodikliai:

- keitimasis informacija su tiekėjais apie atsargų lygius, gamybos planus arba paklausos prognozes,
- (neprivaloma) keitimasis informacija su tiekėjais apie paklausos prognozes,
- (neprivaloma) keitimasis informacija su tiekėjais apie atsargų lygius,
- (neprivaloma) keitimasis informacija su tiekėjais apie gamybos planus,
- keitimasis informacija su tiekėjais apie pristatymą,
- keitimasis informacija su užsakovais apie atsargų lygius, gamybos planus arba paklausos prognozes,
- (neprivaloma) keitimasis informacija su užsakovais apie paklausos prognozes,
- (neprivaloma) keitimasis informacija su užsakovais apie atsargų lygius,
- (neprivaloma) keitimasis informacija su užsakovais apie gamybos planus,
- keitimasis informacija su užsakovais apie pristatymą,
- keitimasis informacija su tiekėjais naudojantis tinklavietėmis,
- keitimasis informacija su tiekėjais arba užsakovais naudojant automatizuotą keitimąsi duomenimis.

Naudojančių kompiuterius įmonių, kurios nėra klasifikuojamos NACE 1.1 red. J sekcijoje, rinktiniai rodikliai:

- gavo produktų arba paslaugų užsakymus kompiuteriniais tinklais, praėjusiais kalendoriniais metais,
- išsiuntė produktų arba paslaugų užsakymus kompiuteriniais tinklais, praėjusiais kalendoriniais metais.

Įmonių, kurios gavo užsakymus kompiuteriniais tinklais ir kurios nėra priskiriamos NACE 1.1 red. J sekcijai, rinktiniai rodikliai:

- visa iš kompiuteriniais tinklais gautų užsakymų gauta apyvarta (%), praėjusiais kalendoriniais metais,
- (neprivaloma) visas pardavimas elektroninės prekybos būdu iš užsakymų, gautų naudojantis tinklavietėmis (%), praėjusiais kalendoriniais metais,
- (neprivaloma) visas pardavimas elektroninės prekybos būdu iš užsakymų, gautų naudojant automatizuotą keitimąsi duomenimis internetu (%), praėjusiais kalendoriniais metais,
- (neprivaloma) visas pardavimas elektroninės prekybos būdu iš užsakymų, gautų naudojant automatizuotą keitimąsi duomenimis kitais kompiuteriniais tinklais (%), praėjusiais kalendoriniais metais,
- saugių protokolų (SSL/TLS) priimant užsakymus internetu naudojimas.

Įmonių, kurios siuntė užsakymus kompiuteriniais tinklais ir kurios nėra priskiriamos NACE 1.1 red. J sekcijai, rinktiniai rodikliai:

- visa užsakant kompiuteriniais tinklais atlikto pirkimo vertė (%), pagal procentinės dalies klasę, praėjusiais kalendoriniais metais ([0;1[, [1;5[, [5;10[, [10;25[, [25;100]).

## 2. APRĖPTIS

Šio priedo 1 dalies b punkte apibrėžti rodikliai rinkini ir gautini apie įmones, kurios priskiriamos toliau išvardytoms ūkinės veiklos rūšims, yra toliau nurodyto dydžio ir priklauso toliau nurodytai geografinėi sričiai.

a) Ekonominė veikla: įmonės, priskiriamos šioms NACE 1.1 red. kategorijoms:

NACE kategorija	Aprašymas
D sekcija	„Apdirbamoji gamyba“
F sekcija	„Statyba“
G Sekcija	„Didmeninė ir mažmeninė prekyba; motorinių transporto priemonių, motociklų remontas, asmeninių bei namų ūkio reikmenų taisymas“
55.1 ir 55.2 grupės	„Viešbučiai“ ir „Stovyklavietės ir aprūpinimas kita laikinąja buveine“
I sekcija	„Transportas, sandėliavimas ir ryšiai“
65.12 klasė	„Kitas piniginis tarpininkavimas“
65.22 klasė	„Kitas kredito teikimas“
66.01 klasė	„Gyvybės draudimas“
66.03 klasė	„Ne gyvybės draudimas“
K sekcija	„Nekilnojamasis turtas, nuoma ir kita verslo veikla“
92.1 ir 92.2 grupės	„Kino filmų ir vaizdajuosčių gamyba, platinimas ir kitokia veikla“ ir „Radijo ir televizijos veikla“

Neprivaloma įtraukti įmonių, priskiriamų šioms NACE 1.1 red. kategorijoms:

NACE kategorija	Aprašymas
E sekcija	„Elektros, dujų ir vandens tiekimas“
55.3, 55.4 ir 55.5 grupės	„Restoranai“, „Barai“ ir „Valgyklos ir pagaminto valgio tiekimas“
92.3–92.7 grupės (įskaitytinai)	„Poilsio organizavimo, kultūrinė ir sportinė veikla“, išskyrus „Kino filmų ir vaizdajuosčių gamybą“ ir „Radijo ir televizijos veiklą“
93 skyrius	„Kita aptarnavimo veikla“
67.12, 67.13, 67.2 klasės	„Pagalbinė finansinio tarpininkavimo veikla“, išskyrus „Finansų rinkos valdymą“

b) Įmonių dydis: įmonės, kuriose dirba 10 ar daugiau asmenų; įmonių, kuriose dirba mažiau nei 10 asmenų, neprivaloma įtraukti.

c) Geografinė aprėptis: įmonės, esančios bet kurioje valstybės narės teritorijoje.

## 3. ATASKAITINIAI LAIKOTARPIAI

2007 m. yra ataskaitinis laikotarpis rodikliams, prie kurių daroma nuoroda į praėjusius kalendorinius metus. Kitų rodiklių ataskaitinis laikotarpis yra 2008 m. sausio mėn.

## 4. SKIRSTYMAS

Šio priedo 1 dalies b punkte išvardytos temos ir jų rodikliai pateikiami atskirai, suskirstant juos, kaip nurodyta toliau:

- a) Skirstymas pagal ekonominės veiklos rūšį: pagal toliau nurodytus NACE 1.1 red. suvestinius duomenis. (22 skyriaus rodiklių teikti neprivaloma.)

NACE suvestiniai duomenys
DA + DB + DC + DD + DE
DF + DG + DH
DI + DJ
DK + DL + DM + DN
10 + 41 (neprivaloma)
45
50
51
52
55.1 + 55.2
55.3 + 55.4 + 55.5 (neprivaloma)
60 + 61 + 62 + 63
64
65.12 + 65.22
66.01 + 66.03
72
70 + 71 + 73 + 74
92.1 + 92.2
nuo 92.3 iki 92.7 (neprivaloma)
93 (neprivaloma)
22 (neprivaloma)
67.12 + 67.13 + 67.2 (neprivaloma)

- b) Skirstymas pagal dydžio kategoriją: duomenys skirstomi į toliau nurodytas dydžio kategorijas pagal darbuotojų skaičių.

Dydžio kategorija
Dirba mažiau nei 10 žmonių (neprivaloma)
Dirba mažiau nei 5 asmenys (neprivaloma)
Dirba nuo 5 iki 9 asmenų (neprivaloma)
Dirba 10 ar daugiau asmenų
Dirba nuo 10 iki 49 asmenų
Dirba nuo 50 iki 249 asmenų
Dirba 250 ar daugiau asmenų

- c) Geografinis skirstymas: duomenys skirstomi į toliau nurodytas grupes pagal regionus

Regioninė grupė
Suartėjimo regionai (įskaitant regionus, kuriems parama palaipsniui naikinama)
Regioninio konkurencingumo ir užimtumo regionai (įskaitant regionus, kuriems parama palaipsniui naikinama)

## 5. PERIODIŠKUMAS

2008 m. duomenys pateikiami vieną kartą.

## 6. TERMINAI

- a) Reglamento (EB) Nr. 808/2004 6 straipsnyje nurodyti apibendrinti duomenys, prireikus pažymint jų konfidencialumą arba nepatikimumą, pateikiami Eurostatui iki 2008 m. spalio 5 d. Iki šios datos duomenų rinkinys turi būti baigtas rengti, patvirtintas ir priimtas. Sutraukta į lentelę duomenų teikimo forma kompiuterine laikmena pateikiama vadovaujantis Eurostato pateiktais nurodymais.
  - b) Reglamento (EB) Nr. 808/2004 6 straipsnyje nurodyti metaduomenys teikiami Eurostatui iki 2008 m. gegužės 31 d. Metaduomenys perduodami remiantis Eurostato ataskaitos šablonu.
  - c) Reglamento (EB) Nr. 808/2004 7 straipsnio 4 dalyje nurodyta kokybės ataskaita pateikiama Eurostatui iki 2008 m. lapkričio 5 d. Kokybės ataskaita pateikiama remiantis Eurostato ataskaitos šablonu.
-

## II PRIEDAS

## 2 MODULIS. INDIVIDUALŪS ASMENYS, NAMŲ ŪKIAI IR INFORMACINĖ VISUOMENĖ

## 1. TEMOS IR JŲ RODIKLIAI

a) Iš Reglamento (EB) Nr. 808/2004 II priede nurodyto sąrašo atrinktos temos, pagal kurias bus teikiami 2008 ataskaitinių metų duomenys:

- galimybė individualiems asmenims ir (arba) galimybė namų ūkiuose naudotis IRT ir jų naudojimas,
- individualių asmenų naudojimasis internetu ir (arba) interneto naudojimas namų ūkiuose įvairiais tikslais,
- (neprivaloma) IRT kompetencija,
- IRT ir interneto naudojimo kliūtys.

b) Renkami šie rodikliai:

**Galimybė individualiems asmenims ir (arba) galimybė namų ūkiuose naudotis IRT ir jų naudojimas**

Apie visus namų ūkius rinktini rodikliai:

- galimybė namuose naudotis kompiuteriu,
- galimybė namuose naudotis internetu, neatsižvelgiant į tai, ar juo naudojama.

Apie namų ūkius, turinčius prieigą prie interneto, rinktini rodikliai:

- prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: stalinis kompiuteris,
- prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: nešiojamasis kompiuteris (skreitinis kompiuteris),
- prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: kiti mobilieji prietaisai,
- (neprivaloma) prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: mobilusis telefonas su interneto prieigos funkcija,
- (neprivaloma) prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: delninis kompiuteris,
- prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: televizorius, kuriame yra tam tikra prijungimo prie interneto įranga,
- prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: žaidimų konsolės,
- prieigai prie interneto namuose naudojama įranga: nežinoma,
- prieigai prie interneto namuose naudojamas ryšys: modemas arba ISDN,
- prieigai prie interneto namuose naudojamas ryšys: DSL (pvz., ADSL, SHDSL ir kt.),
- prieigai prie interneto namuose naudojamas ryšys: kitas plačiajuostis ryšys (pvz., kabelis, UMTS ir kt.),
- prieigai prie interneto namuose naudojamas ryšys: mobilusis telefonas su siaurajuosčio ryšio funkcija (GPRS ir kt.).

Apie visus individualius asmenis rinktini rodikliai:

- kompiuterio naudojimas paskutinį kartą (paskutinius tris mėnesius; prieš tris mėnesius – vienerius metus; daugiau negu prieš vienerius metus; niekada nesinaudojo kompiuteriu),
- mobiliojo telefono naudojimas.

Apie individualius asmenis, naudojusius kompiuterį pastaruosius tris mėnesius, rinktini rodikliai:

- vidutinis kompiuterio naudojimo dažnumas (kiekvieną dieną arba beveik kiekvieną dieną; bent vieną kartą per savaitę (bet ne kiekvieną dieną); bent vieną kartą per mėnesį (bet ne kiekvieną savaitę); rečiau negu kartą per mėnesį),
- vieta, kurioje naudotasi kompiuteriu pastaruosius tris mėnesius: namuose,
- vieta, kurioje naudotasi kompiuteriu pastaruosius tris mėnesius: darbo vietoje (ne namuose),
- vieta, kurioje naudotasi kompiuteriu pastaruosius tris mėnesius: mokymo vietoje,
- vieta, kurioje naudotasi kompiuteriu pastaruosius tris mėnesius: kito asmens namuose,
- vieta, kurioje naudotasi kompiuteriu pastaruosius tris mėnesius: kitose vietose (pvz., viešojoje bibliotekoje, viešbutyje, oro uoste, interneto kavinėje ir kt.).

Apie visus individualius asmenis, naudojusius mobiliuoju telefonu, rinktini rodikliai:

- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius nuotraukoms arba vaizdo klipams siųsti,
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius nuotraukoms arba vaizdo klipams perkelti iš mobiliųjų telefonų į tinklavietes,
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius mokamos prenumeruojamos informacijos paslaugoms (pvz., naujienų, oro prognozių, sporto rezultatų ir kt.) gauti,
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius naršyti internete,
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius elektroniniams laiškam skaityti,
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius televizijos ir vaizdo įrašams parsisiųsdinti ir (arba) žiūrėti,
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius mokėti už prekes arba paslaugas (užuot mokėjus grynais arba kreditine kortele),
- mobiliojo telefono naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius asmeninei navigacijai (rasti vietą arba adresą), naudotis vietos nustatymo paslaugomis (pvz., gauti informaciją apie susisiekimą su aplinkinėmis vietovėmis, parduotuves ir renginius),
- išankstinio mokėjimo naudojimas,
- vėlesnio mokėjimo naudojimas.

Apie visus individualius asmenis, kurie naudojami mobiliuoju telefonu ir vėlesniu mokėjimu, rinktini rodikliai:

- (neprivaloma) mokamas vienodas tarifas už galimybę prisijungti prie interneto mobiliuoju telefonu.

#### **Individualių asmenų naudojimas internetu ir (arba) interneto naudojimas namų ūkiuose įvairiais tikslais**

Apie visus individualius asmenis rinktini rodikliai:

- interneto naudojimas paskutinį kartą (paskutinius tris mėnesius; prieš tris mėnesius – vienerius metus; daugiau negu prieš vienerius metus; niekada nesinaudojo internetu).

Apie individualius asmenis, jau naudojusius internetą, rinktini rodikliai:

- pirkimas internetu privačiam naudojimui paskutinį kartą (paskutinius tris mėnesius; prieš tris mėnesius – vienerius metus; daugiau negu prieš vienerius metus; niekada nepirko ir niekada neužsisakė).

Apie individualius asmenis, naudojusius internetą pastaruosius tris mėnesius, rinktini rodikliai:

- vidutinis interneto naudojimo dažnumas pastaruosius tris mėnesius (kiekvieną dieną arba beveik kiekvieną dieną; bent vieną kartą per savaitę (bet ne kiekvieną dieną); bent vieną kartą per mėnesį (bet ne kiekvieną savaitę); rečiau negu kartą per mėnesį),
- vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: namuose,
- vieta, kurioje naudotasi internetu per pastaruosius tris mėnesius: darbo vietoje (ne namuose),
- vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: mokymo vietoje,
- vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: kito asmens namuose,
- vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: kitose vietose,
- (neprivaloma) vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: viešojoje bibliotekoje,
- (neprivaloma) vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: pašto skyriuje,
- (neprivaloma) vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: viešojoje įstaigoje, miesto savivaldybėje arba valdžios įstaigoje,
- (neprivaloma) vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: bendruomenės arba savanorių organizacijos patalpose,
- (neprivaloma) vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: interneto kavinėje,
- (neprivaloma) vieta, kurioje naudotasi internetu pastaruosius tris mėnesius: viešosiose prieigos prie interneto vietose (viešbučiuose, oro uostuose, viešose vietose ir kt.),
- mobiliųjų prietaisų naudojimas prieigai prie interneto: mobilusis telefonas su GPRS funkcijomis,



- mobiliųjų prietaisų naudojimas prieigai prie interneto: mobilusis telefonas su UMTS (3G) funkcija,
- mobiliųjų prietaisų naudojimas prieigai prie interneto: delninis kompiuteris (delnukas, PDA),
- mobiliųjų prietaisų naudojimas prieigai prie interneto: nešiojamasis kompiuteris (skreitinis kompiuteris) su beveik jungtimi nesant darbo vietoje ar namuose,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius elektroniniam laišku siųsti ir (arba) gauti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius ieškant informacijos apie prekes ir paslaugas,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius su keliavimu ir apgyvendinimu susijusiomis paslaugomis naudotis,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius programinei įrangai (išskyrus žaidimų programinę įrangą) parsisiųsdinti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius naujienoms, laikraščiams ir naujienų žurnalams parsisiųsdinti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius ieškant darbo arba darbo prašymui išsiųsti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius ieškant su sveikata susijusios informacijos,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius internetinei bankininkystei,
- (neprivaloma) interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius prekėms arba paslaugoms parduoti, pvz., aukcionuose,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius ieškant informacijos apie švietimą, mokymą arba siūlomus kursus,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius studijuojant internetu (bet kurį dalyką),
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius ieškant internete informacijos mokymosi tikslu,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius informacijai iš valstybės institucijų tinklaviečių gauti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius dvylika mėnesių informacijai iš valstybės institucijų tinklaviečių gauti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius oficialioms formoms iš valstybės institucijų tinklaviečių parsisiųsdinti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius dvylika mėnesių oficialioms formoms iš valstybės institucijų tinklaviečių parsisiųsdinti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius norint išsiųsti užpildytas formas valstybės institucijoms,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius dvylika mėnesių norint išsiųsti užpildytas formas valstybės institucijoms,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius skambinant internetu,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius vaizdo skambučiams (per internetinę kamerą) internetu,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius siunčiant žinutes į pokalbių svetaines, naujienų grupes arba diskusijų forumus internete,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius naudojant skubųjį paštą (tikralaikis ryšys su kitais spausdintu tekstu),
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius tinklaraščiams skaityti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius savo tinklaraščiui kurti arba prižiūrėti,
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius internetu klausytis radijo ir (arba) internetu žiūrėti televizijos programas,

- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius muzikos kūriniais parsisiųsdinti ir (arba) jų klausytis (išskyrus klausantis per internetinį radiją),
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius kino filmams, trumpametražiams filmams arba vaizdo rinkmenoms parsisiųsdinti ir (arba) žiūrėti (išskyrus per internetinę televiziją),
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius keistis tiesioginių mainų tinklais kino filmais, muzikos įrašais ir vaizdo rinkmenomis,
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius naudotis radijo ir (arba) televizijos laidų prenumeratos paslaugomis siekiant automatiškai gauti dominančias garso arba vaizdo rinkmenas,
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius kompiuteriniams arba videožaidimams arba jų atnaujintoms versijoms parsisiųsdinti,
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius žaidžiant tinklinius žaidimus su kitais žaidėjais,
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius savo sukurtam turiniui (tekstams, paveikslėliams, nuotraukoms, vaizdo, muzikos įrašams ir kt.) įkelti į tinklavietę siekiant juo keistis,
  - interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius naudojantis naršykle grindžiamu naujienų tiekimu (pvz., RSS) naujam turiniui tinklavietėse skaityti,
  - mokėjimas už internetinį garso ir vaizdo turinį pastaruosius tris mėnesius,
  - interneto naudojimas internetinėms naujienoms skaityti pakeitė spausdintų naujienų, laikraščių ir žurnalų skaitymą (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - interneto naudojimas muzikos rinkmenoms parsisiųsdinti pakeitė CD pirkimą (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - interneto naudojimas filmams ir vaizdo įrašams parsisiųsdinti pakeitė DVD pirkimą ir (arba) nuomą (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - interneto naudojimas radijui internetu klausyti pakeitė įprastą radiją (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - interneto naudojimas internetiniams kontaktams pakeitė asmeninius kontaktus su viešosiomis tarnybomis ir administracijomis (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė).
- Apie individualius asmenis, naudojusius internetą pastaruosius tris mėnesius privačiais tikslais skaitant arba parsisiunčiant iš interneto naujienas, laikraščius arba naujienų žurnalus, rinktiniai rodikliai:
- interneto naudojimas privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius skaitant arba parsisiunčiant individualaus asmens prenumeruojamas naujienas, laikraščius arba naujienų žurnalus, siekiant juos reguliariai gauti.
- Apie individualius asmenis, naudojusius internetą privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius skambinant internetu ir (arba) vaizdo skambučiams (per internetinę kamerą) internetu:
- skambinimą mobiliuoju telefonu pakeitė skambinimas internetu (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - fiksuoto ryšio telefono linijos (neprijungtos prie interneto) naudojimą pakeitė skambinimas internetu (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - elektroninio pašto naudojimą pakeitė skambinimas internetu (labai; tam tikru mastu; iš viso nepakeitė),
  - skambinimas internetu neturėjo poveikio kitoms ryšių priemonėms.
- Apie individualius asmenis, naudojusius internetą privačiais tikslais pastaruosius tris mėnesius muzikos kūriniais parsisiųsdinti ir (arba) jų klausytis arba kino filmams, trumpametražiams filmams arba vaizdo rinkmenoms parsisiųsdinti ir (arba) žiūrėti, ir (arba) keistis tiesioginių mainų tinklais kino filmais, muzikos įrašais ir vaizdo rinkmenomis, ir (arba) naudotis radijo ir (arba) televizijos laidų prenumeratos paslaugomis siekiant automatiškai gauti dominančias garso arba vaizdo rinkmenas:
- vidutinis muzikos įrašų ir (arba) filmų parsisiųdinimo dažnumas pastaruosius tris mėnesius (kiekvieną dieną arba beveik kiekvieną dieną; bent vieną kartą per savaitę (bet ne kiekvieną dieną); bent vieną kartą per mėnesį (bet ne kiekvieną savaitę); rečiau negu kartą per mėnesį; netaikytina (tik klausėsi muzikos ir (arba) žiūrėjo filmus).
- Apie individualius asmenis, nemokėjusius už internetinį garso ir vaizdo turinį pastaruosius tris mėnesius, rinktiniai rodikliai:
- mokėtų, jei trūktų nemokamo turinio,
  - mokėtų, jei egzistuočių teisė keistis teisiškai apsaugotu turiniu,

- mokėtų, jei būtų patogesni mokėjimo metodai,
- mokėtų, jei būtų palankesnės kainos,
- mokėtų, jei mokamo turinio kokybė būtų geresnė negu nemokamų paslaugų,
- mokėtų, jei būtų didesnis pasirinkimas ir (arba) jei būtų galima lengviau naudotis turiniu,
- mokėtų už kitas, išskyrus pirmiau išvardytas, paslaugas (pvz., remti menininkų veiklą ir kt.),
- bet koku atveju nenorėtų mokėti.

Apie individualius asmenis, naudojusius internetą pirkti internetu privačiam naudojimui paskutinius dvylika mėnesių, rinktini rodikliai:

- interneto naudojimas maisto ir gastronomijos produktams užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas namų ūkio reikmenims užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas filmams ir muzikos įrašams užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių (nurodyti atskirai: ar pristatyta internetu),
- interneto naudojimams knygoms, žurnalams, laikraščiams arba elektroninio mokymo medžiagai užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių (nurodyti atskirai: ar pristatyta internetu),
- interneto naudojimas drabužiams arba sporto prekėms užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas programinei įrangai ir programos plėtoei užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių (nurodyti atskirai: ar pristatyta internetu),
- interneto naudojimas aparatinei įrangai užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas elektroninei įrangai (įskaitant kameras) užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas akcijoms, finansinėms paslaugoms arba draudimui pirkti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas kelionių arba atostogų metu reikalingam gyvenamajam plotui užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas bilietams į renginius užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas loterijos bilietams užsisakyti arba dalyvaujant lažybose praėjusius dvylika mėnesių,
- interneto naudojimas kitoms prekėms arba paslaugoms užsisakyti praėjusius dvylika mėnesių,
- iš nacionalinių pardavėjų praėjusius dvylika mėnesių pirktos arba užsakytos prekės arba paslaugos,
- iš kitų ES šalių pardavėjų praėjusius dvylika mėnesių pirktos arba užsakytos prekės arba paslaugos,
- iš kitų pasaulio šalių pardavėjų praėjusius dvylika mėnesių pirktos arba užsakytos prekės arba paslaugos,
- praėjusius dvylika mėnesių pirktos arba užsakytos prekės arba paslaugos: pardavėjų kilmės šalis nežinoma.

### **IRT kompetencija**

Apie individualius asmenis, naudojusius kompiuterį bent kartą, rinktini rodikliai:

- (neprivaloma) paskutinį kartą lankyti ne mažiau kaip trijų valandų trukmės mokymo kursai, bet koku aspektu susiję su kompiuterio naudojimu (paskutinius tris mėnesius; prieš tris mėnesius – vienerius metus; prieš vienerius – trejus metus; daugiau negu prieš trejus metus; nebuvo lankyta).

### **IRT ir interneto naudojimo kliūtys**

Apie namų ūkius, neturinčius prieigos prie interneto namuose, rinktini rodikliai:

- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: turi prieigą prie interneto kitur,
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: nenori turėti interneto (žalingas turinys ir kt.),
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: internetas nereikalingas (kadangi tai nenaudinga, neįdomu ir kt.),
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: įranga kainuoja per brangiai,

- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: prieiga kainuoja per brangiai (telefonas ir kt.),
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: igūdžių stoka,
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: nerimas dėl privatumo arba saugumo,
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: fizinė negalia,
- prieigos prie interneto namuose neturėjimo priežastis: nė viena iš pirmiau minėtų, bet kitos priežastys.

## 2. APRĖPTIS

- a) Statistiniai vienetai, apie kuriuos rinktini šio priedo 1 dalies b punkte išvardyti rodikliai, susiję su namų ūkiais, yra namų ūkiai, kuriuose bent vienas narys yra 16–74 metų amžiaus.
- b) Statistiniai vienetai, apie kuriuos rinktini šio priedo 1 dalies b punkte išvardyti rodikliai, susiję su individualiais asmenimis, yra 16–74 metų amžiaus individualūs asmenys.
- c) Geografinė aprėptis: bet kurioje valstybės narės teritorijos dalyje gyvenantys individualūs asmenys ir (arba) ten esantys namų ūkiai.

## 3. ATASKAITINIS LAIKOTARPIS

Rinktinos statistikos pagrindinis ataskaitinis laikotarpis yra 2008 m. pirmasis ketvirtis.

## 4. SKIRSTYMAS

- a) Šio priedo 1 dalies b punkte išvardytoms temoms ir jų rodikliams, susijusiems su namų ūkiais, renkami šie pagalbiniai rodikliai:
  - gyvenamasis regionas (renkama pagal NUTS1 regionų klasifikaciją),
  - (neprivaloma) gyvenamasis regionas pagal NUTS2 klasifikaciją,
  - geografinė vieta: gyvena suartėjimo regionuose (įskaitant regionus, kuriems parama palaipsniui naikinama); gyvena regioninio konkurencingumo ir užimtumo regionuose (įskaitant regionus, kuriems parama palaipsniui naikinama),
  - urbanizacijos laipsnis: gyvenantys tankiai apgyvendintose vietovėse; gyvenantys vidutiniu tankumu apgyvendintose vietovėse; gyvenantys retai apgyvendintose vietovėse,
  - namų ūkio tipas: namų ūkio narių skaičius (atskirai rinktini duomenis: apie jaunesnių nei 16 metų vaikų skaičių),
  - namų ūkio grynosios mėnesio pajamos (nustatyti pajamų dydį arba taikyti kvartilius).
- b) Šio priedo 1 dalies b punkte išvardytoms temoms ir jų rodikliams, susijusiems su individualiais asmenimis, renkami šie pagalbiniai rodikliai:
  - gyvenamasis regionas (renkama pagal NUTS1 regionų klasifikaciją),
  - (neprivaloma) gyvenamasis regionas pagal NUTS2 klasifikaciją,
  - geografinė vieta: gyvena suartėjimo regionuose (įskaitant regionus, kuriems parama palaipsniui naikinama); gyvena regioninio konkurencingumo ir užimtumo regionuose (įskaitant regionus, kuriems parama palaipsniui naikinama),
  - urbanizacijos laipsnis: gyvenantys tankiai apgyvendintose vietovėse; gyvenantys vidutiniu tankumu apgyvendintose vietovėse; gyvenantys retai apgyvendintose vietovėse,
  - lytis: vyras; moteris,
  - amžius (nurodyti amžių arba taikyti amžiaus grupes): jaunesni nei 16 metų (neprivaloma); 16–24; 25–34; 35–44; 45–54; 55–64; 65–74; vyresni negu 74 metų (neprivaloma),
  - aukščiausias įgytas išsilavinimas pagal Tarptautinę standartizuotą švietimo klasifikaciją (ISCED 97): žemas (ISCED 0, 1 arba 2); vidurinis (ISCED 3 arba 4); aukštasis (ISCED 5 arba 6),
  - užimtumas: tarnautojas arba dirbantis savarankiškai, įskaitant šeimos narius; bedarbis; nedirbantys studentai; kiti nedirbantys asmenys,
  - profesija pagal Tarptautinę standartinių profesijų klasifikatorių (ISCO-88/ISCO-08): darbininkai, ne darbininkai; IRT darbuotojai, ne IRT darbuotojai.

## 5. PERIODIŠKUMAS

— 2008 m. duomenys pateikiami vieną kartą.

## 6. GALUTINIAI TERMINAI REZULTATAMS PATEIKTI

- a) Reglamento (EB) Nr. 808/2004 6 straipsnyje nurodyti apibendrinti duomenys, prirėikus pažymint jų konfidencialumą arba nepatikimumą, pateikiami Eurostatui iki 2008 m. spalio 5 d. Iki šios datos duomenų rinkinys turi būti baigtas rengti, patvirtintas ir priimtas. Sutraukta į lentelę duomenų teikimo forma kompiuterine laikmena pateikiama vadovaujantis Eurostato pateiktai nurodymais.
  - b) Reglamento (EB) Nr. 808/2004 6 straipsnyje nurodyti metaduomenys teikiama Eurostatui iki 2008 m. gegužės 31 d. Metaduomenys perduodami remiantis Eurostato ataskaitos šablonu.
  - c) Reglamento (EB) Nr. 808/2004 7 straipsnio 4 dalyje nurodyta kokybės ataskaita pateikiama Eurostatui iki 2008 m. lapkričio 5 d. Kokybės ataskaita pateikiama remiantis Eurostato ataskaitos šablonu.
-

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 848/2007

2007 m. liepos 18 d.

**dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2007 m. liepos mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 616/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2777/75 dėl bendro paukštienos rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. birželio 4 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 616/2007, leidžiantį naudoti Bendrijos tarifines kvotas paukštienos, kurios kilmės šalys yra Brazilija, Tailandas ir kitos trečiosios šalys, sektoriuje ir numatantį jų administravimą <sup>(3)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 616/2007 buvo leista naudoti tarifines paukštienos sektoriaus produktų importo kvotas.
- (2) Kiekiai, dėl kurių per pirmąsias septynias 2007 m. liepos mėnesio dienas pateiktos 2007 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiui, tam tikrų kvotų atveju viršija turimus kiekius. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti licencijas,

reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą.

- (3) Kiekiai, dėl kurių per pirmąsias septynias 2007 m. liepos mėnesio dienas pateiktos importo licencijų paraiškos 2007 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d. kvotos daliai, tam tikrų kvotų atveju yra mažesni už turimus kiekius. Todėl reikėtų nustatyti kiekius, dėl kurių paraiškos nebuvo pateiktos, ir juos pridėti prie kitai kvotos daliai numatyto kiekio,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

1. Pagal Reglamentą (EB) Nr. 616/2007 pateiktoms 2007 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiui kvotos dalies importo licencijų paraiškoms taikomi šio reglamento priede pateikiami paskirstymo koeficientai.

2. Kiekiai, dėl kurių pagal Reglamentą (EB) Nr. 616/2007 importo licencijų paraiškos nebuvo pateiktos, ir kuriuos reikia pridėti prie 2008 m. sausio 1 d. – kovo 31 d. kvotos dalies kiekio, yra nustatyti priede.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 18 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 282, 1975 11 1, p. 77. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 679/2006 (OL L 119, 2006 5 4, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 238, 2006 9 1, p. 13. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 289/2007 (OL L 78, 2007 3 17, p. 17).

<sup>(3)</sup> OL L 142, 2007 6 5, p. 3.

## PRIEDAS

Grupės numeris	Eilės Nr.	Importo licencijų paraiškų, pateiktų dėl 1.10.2007-31.12.2007 kvotos dalies, paskirstymo koeficientas (%)	Prie 1.1.2008-31.3.2008 kvotos dalies kiekio pridėtini kiekiai, kurių nebuvo paprašyta (kg)
1	09.4211	2,800279	—
2	09.4212	( <sup>1</sup> )	55 566 000
4	09.4214	31,987978	—
5	09.4215	58,665286	—
6	09.4216	( <sup>2</sup> )	3 179 763
7	09.4217	17,474248	—
8	09.4218	( <sup>2</sup> )	5 323 600

(<sup>1</sup>) Netaikoma: Komisijai licencijos paraiškų nepateikta.

(<sup>2</sup>) Netaikoma: prašomas kiekis mažesnis už numatytą kiekį.

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 6 d.

dėl valstybės pagalbos C 22/06 (ex N 615/05), kurią Italija ketina suteikti vandens–aliejinų emulsijų apmokestinimo lygio mažinimui

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5805)

(Tik tekstas italų kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/508/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

paprašė pateikti papildomą informaciją, minėtą 2006 m. balandžio 6 d. Italijos valdžios institucijų rašte.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

- (2) 2006 m. birželio 7 d. raštu Komisija pranešė Italijai, kad ji nusprendė inicijuoti procedūrą, numatytą EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje, dėl pranešime nurodytos priemonės.

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

- (3) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup>. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti susijusias pastabas.

paprašiusi <sup>(1)</sup> suinteresuotųjų šalių pateikti pastabas pagal pirmiau nurodytas nuostatas ir atsižvelgdama į šias pastabas,

kadangi:

- (4) Komisija iš suinteresuotųjų šalių gavo pastabas šiuo klausimu. Ji persiuntė jas Italijai, suteikdama galimybę pastaboms pateikti ir gavo atsakymą 2006 m. rugsėjo 13 d. ir 2006 m. rugsėjo 29 d. raštais.

## I. PROCEDŪRA

- (1) 2005 m. kovo 5 d. raštu, Komisijos užregistruotu 2005 m. gruodžio 13 d. ir papildytu 2006 m. sausio 9 d. raštu, užregistruotu 2006 m. sausio 12 d., Italija pranešė Komisijai apie nurodytą priemonę pagal Susitarimo 88 straipsnio 3 dalį. 2006 m. kovo 6 d. raštu Komisija

## II. PRIEMONĖS APRAŠYMAS

- (5) Emulsinis kuras yra mišinys, sudarytas iš apytikriai 15 % vandens ir 85 % mazuto arba gazolio, darantis mažesni

<sup>(1)</sup> OL C 157, 2006 7 6, p. 8.

<sup>(2)</sup> Žr. 1 išnašą.



poveikį aplinkai nei tradicinis kuras. Naujausi tyrimai <sup>(3)</sup> patvirtina, kad didesnis vandens kiekis pagerina degimo kokybę, ypač išmetamųjų dujų kiekį. Degimo metu garuojantis vanduo padidina degalų dispersiją, tuo pačiu padidindamas kontaktinio paviršiaus tarp kuro ir oro plotą. Tai 59 % sumažina išmetamųjų kietųjų dalelių (PM) kiekį. Garuojantis vanduo tuo pačiu sumažina degimo temperatūrą ir 6 % – azoto oksidų (NO<sub>x</sub>) susidarymą. Efektyvus degimo procesas 32 % sumažina anglies monoksido (CO) kiekį <sup>(4)</sup>.

- (6) Vis dėlto emulsijų gamyba ir laikymas brangiai kainuoja, todėl galutinio mišinio kaina yra didesnė nei iškastinio kuro rinkos kaina. Emulsinių produktų energijos kiekis yra 10 % mažesnis nei tradicinio kuro. Naujodant emulsijas atsiranda papildomos veiklos sąnaudos, pavyzdžiui, siekiant išvengti dviejų komponentų atsiskyrimo periodiškai kartojamas tas pats procesas, valomos talpyklos ir atliekama produkto sistemos cirkuliacija.
- (7) Italijoje emulsijos buvo pritaikytos naudojimui visuomeniniame transporte, šiukšlių rinkimo sunkvežimiuose ir prekių pervežimo transporte (apie 9 000 transporto priemonių) daugiau nei 80 savivaldybių <sup>(5)</sup>. Emulsijos taip pat naudojamos gyvenamųjų namų (apie 100) ir valdiškų pastatų, pvz., muziejų, mokyklų ir universitetų (apie 300 pastatų) šildymui.
- (8) Italijos rinkoje esančios emulsijos yra mišinys, sudarytas iš mažai sieros ir vandens turinčio gazolio, kuris naudojamas transportui ir apšildymui. 2005 m. visų kurui naudojamų emulsijų sudėtyje buvo gazolio, bet apšildymui naudojamų emulsijų sudėtyje buvo ir gazolio bei sunkiojo, mažai sieros turinčio mazuto. Kitų pranešime išvardintų sunkiojo mazuto emulsijų, turinčių daug ir mažai sieros ir naudojamų pramonėje bei sieringų, naudojamų apšildymui emulsijų 2005 m. rinkoje nebuvo. Palyginus su tradiciniu kuru emulsijos Italijoje naudojamos ganėtinai retai. Toliau nurodomas 2005 m. suvartotas emulsijų ir tradicinio kuro kiekis tonomis:

	Emulsijos	Tradicinis kuras
Automobiliams vartojamas vandens ir gazolio mišinys	79 359	24,5 mln.
Apšildymui vartojamas vandens ir gazolio mišinys	12 574	2,9 mln.
Apšildymui vartojamas vandens ir mazuto mišinys	12 498	151 000

- (9) Bendrijoje emulsijos daugiausia yra vartojamos Italijoje. Vis dėlto, šios technologijos pritaikymas valdiškame transporte dar yra tik bandomojoje stadijoje kai kuriose valstybėse narėse, pavyzdžiui, Prancūzijoje, Jungtinėje Karalystėje ir Čekijoje.
- (10) Šia priemone siekiama skatinti emulsinio kuro naudojimą užtikrinant, kad jį būtų galima įsigyti už prieinamą kainą. Pagalba atlyginamas kainų skirtumas tarp tradicinio kuro ir emulsijų, taip užkertamas kelias rinkos nepakankamumui, kai emulsijų poveikis aplinkai neatsispindi tradicinio kuro rinkos kainoje.
- (11) Ši priemonė yra taikoma nuo 2006 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d., numatytas 8,9 mln. EUR biudžetas. Pagal schemą pagalbos gavėjais bus tarp 11 ir 50 emulsijų gamintojų.
- (12) 2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyvos 2003/96/EB, pakeičiančios Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą („Energijos mokesčių direktyva“) <sup>(6)</sup>, 18 straipsnio 1 dalis, tiksliau II priedo 8 dalies ketvirtoji įtrauka leido Italijai iki 2005 metų pabaigos taikyti vandens ir gazolio emulsijoms ir vandens ir mazuto emulsijoms sumažintą akcizo normą. Italija pranešė apie priemonę, numatytą laikotarpiui nuo 2006 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d., kurio metu pagalbos schema galios pagal bendrąsias Energijos mokesčių direktyvos nuostatas.
- (13) Palyginus su Italijoje taikomais iškastinio kuro tarifais, lentelėje pateikiami priemonės privalumai sumažinus akcizo normą emulsijoms (sumažinimas paskaičiuotas emulsinio gazolio litrai ir sunkiojo mazuto kilogramui):

<sup>(3)</sup> Laboratorijų „ENI Technologie“ ir Ispros Europos Komisijos tyrimų centro atlikti tyrimai (pavyzdžiui, tyrimai atlikti veiksmo 2113 srityje – *Emissions Characterisation and Inventories*).

<sup>(4)</sup> Efektyvus sumažėjimas priklauso nuo vandens ir gazolio santykio.

<sup>(5)</sup> Įskaitant Milaną, Romą, Neapolį, Toriną ir Genują.

<sup>(6)</sup> OL L 283, 2003 10 31, p. 51.

Emulsijos	Standartinis tarifas	Sumažinimas	Sumažintas tarifas	Minimalus apmokestinimo lygis pagal EMD (*)
Kurui vartojamas vandens ir gazolio mišinys	403 EUR	146,3 EUR	256,7 EUR	302 EUR
Apšildymui vartojamas vandens ir gazolio mišinys	403,2 EUR	158 EUR	245,2 EUR	21 EUR
Mažai sieros turinčio sunkiojo mazuto ir vandens mišinys	64,2 EUR	34,7 EUR	29,5 EUR	15 EUR

(\*) EMD – Energijos mokesčių direktyva

Pranešime taip pat minimos sumažintos kainos rinkoje neegzistuojančioms emulsijoms: vandens ir sunkiojo mazuto emulsijoms ir mažai sieringoms pramonėje naudojamoms emulsijoms (atitinkamai 41,6 EUR ir 20,8 EUR ir vandens bei sunkiojo mazuto sieringoms emulsijoms, vartojamoms apšildymui (99,3 EUR)).

lygiu ir ar tai nedaro įtakos prekybos sąlygoms ir neiškraipo konkurencijos taip, kad būtų prieštaraujama bendriems interesams.

- (14) 2006 m. kovo 6 d. raštu Komisija kreipėsi į Italiją, prašydama nutraukti pagal šią schemą numatytos pagalbos teikimą, kol nebus atlyginta neteisėta pagalba, kuri buvo suteikta įmonėms po neigiamo sprendimo dėl valstybės pagalbos, ypač 1999 m. gegužės 11 d. Komisijos sprendimo Nr. 2000/128/EB dėl Italijai skiriamos pagalbos schemos užimtumui (OL L 42, 2000, p. 1), Komisijos sprendimo Nr. 2003/193/EB dėl Italijos viešųjų paslaugų įmonėms skiriamų atleidimų nuo mokesčių ir lengvatinių paskolų <sup>(7)</sup>, 2004 m. kovo 30 d. Komisijos sprendimo Nr. 2004/800/EB dėl Italijos taikomos valstybės pagalbos schemos, susijusios su skubiomis priemonėmis užimtumui remti <sup>(8)</sup> ir 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimo Nr. 2005/315/EB dėl pagalbos schemos, kurią Italija taikė įmonėms, investavusioms į komunas, nukentėjusias per 2002 m. gamtines nelaimės <sup>(9)</sup>.

### III. PRIEŽASTYS, PASKATINUSIOS PRADĖTI PROCEDŪRĄ PAGAL 88 STRAIPSNIO 2 DALĮ

- (15) Vandens-gazolio kurui naudojamoms emulsijoms Italija minimalų tarifą (302 EUR) taiko tik iškastinio kuro daliai mišinyje. Taigi galutinis emulsijos apmokestinimo lygis yra 256,7 EUR. Komisija abejojo, ar atleidimas nuo mokesčių kurui naudojamoms emulsijoms suderinamas su Energijos mokesčių direktyvoje taikomu mokesčių

- (16) Italijos valdžios institucijos atsisakė nemokėti naujos pagalbos įmonėms, kurios neatlygino pagalbos, nesuderintos su ankstesniu sprendimu dėl išieškojimo. Vis dėlto, Komisija negalėjo įvertinti bendro senos ir naujos pagalbos iškraipymo poveikio.

### IV. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (17) Suinteresuotosios šalys – Naftininkų sąjunga ir Europos emulsinių degalų gamintojų asociacija (EEFMA) – perdavė savo pastabas atitinkamai 2006 m. rugpjūčio 3 d. ir 2006 m. rugpjūčio 7 d.
- (18) EEFMA pabrėžė, kad emulsijos yra vienintelis, tuo pat metu sumažinantis iš dyzelinių variklių išmetamus azoto oksidus, kietąsias daleles ir anglies dioksidą kuras, neatliekiant mechaninių pakeitimų.
- (19) EEFMA išsamiai paaiškino, kaip į gazolį įpilamas vanduo pakeičia kuro savybes. Vanduo emulsijoms esant kambario temperatūrai suteikia į pieną panašią spalvą, kol gazolis netampa tyru ir skaidriu. Emulsijos skiriamoji savybė – patvarumas centrifuguojant. Emulsijos matuotinas intervalas (842–870 kg/m<sup>3</sup>) yra daug didesnis nei gazolio (820–845 kg/m<sup>3</sup>). Tas pats būdinga ir klampumo intervalui 40° C temperatūroje. Vidutinė gazolio energinė vertė yra apie 10 500 kcal/kg, o emulsijų – 9 300 kcal/kg. Šis skirtumas įrodo, kodėl vidutiniškai kilometrai suvartojama daugiau emulsijų nei gazolio.

<sup>(7)</sup> OL L 77, 2003 3 24, p. 21.

<sup>(8)</sup> OL L 352, 2004 11 27, p. 10.

<sup>(9)</sup> OL L 100, 2005 4 20, p. 46.

- (20) Naftininkų sąjunga patikslino, kad minimi valstybės pagalbos gavėjai skiriasi nuo pagalbos, kuri remiantis 14 punkte minėtais sprendimais buvo pripažinta neteisėta, gavėjų.

#### V. ITALIJOS PASTABOS

- (21) 2006 m. liepos 11 d. Italija pateikė savo pastabas, susijusias su suinteresuotųjų trečiųjų šalių 2006 m. rugsėjo 13 d. ir 2006 m. rugsėjo 28 d. raštuose pateiktomis pastabomis.

- (22) Italijos valdžios institucijos išsamiai aprašė ypatingas emulsijų savybes. Taip pat jos patikslino, kad pagal fizinę emulsijų struktūrą emulsijos tarsi būtų sudarytos iš dviejų dalių: „aktyviosios“, kurios sudėtyje yra angliavandenių (gazolio arba mazuto), sugebančios kaitimo ar degimo procese sukurti energiją, ir „pasyviosios“, kurios sudėtyje yra vandens, sumažinančio išmetamųjų teršalų kiekį, palyginti su naudojamais grynais gazoliu ir mazutu. Be to, emulsijų sudedamoji dalis – vanduo – šiluminio proceso metu sugeria energiją ir virsta garais. Taigi emulsijų su ypatingomis savybėmis paruošimo būdas yra kitoks nei tradicinio kuro.

- (23) Italijos valdžios institucijos pabrėžė, kad vanduo paruošimo procese yra laikinas ir gerina degimo kokybę, tuo pat metu sumažindamas išmetamųjų teršalų kiekį ir darydamas teigiamą poveikį aplinkai.

- (24) Remiantis Naftininkų sąjungos Komisijai pateiktomis pastabomis dėl minimos pagalbos gavėjo Italijos valdžios institucijos nutraukė pagalbos sumos išmokėjimą, kad ja nepasinaudotų neatlyginusi įmonė arba nepervestų neteisėtos ir nesuderintos pagalbos sumos į išaldytą sąskaitą pagal Komisijos minimas pagalbos priemones.

#### VI. PRIEMONĖS ĮVERTINIMAS

- (25) Italija Komisijai pranešė apie priemonę ir pridėjo savo pareiškimą prie išankstinio Komisijos pritarimo, laikydamasi Sutarties 88 straipsnio 3 dalies nuostatų. Italija pranešė apie nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. galiojančią pagalbą; šis vertinimas galioja tik minėtam laikotarpiui ir nepažeidžia anksčiau Italijos taikytos priemonės.

#### Pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį

- (26) Pagal Sutarties 87 straipsnį valstybės pagalba gali būti: a) valstybės narės arba iš valstybinių išteklių suteikta pagalba, b) iškraipanti konkurenciją, c) palaikanti tam tikras įmones, d) tiek, kiek ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

- (27) Minima priemone numatoma padengti dalį emulsijų gamintojų patirtų gamybos išlaidų; tuo pačiu priemone remiamos tokios įmonės ar gamintojai. Akcizo mokestis sumažinamas iš valstybės lėšų, nes mažinant mokesčių našą produktams valstybė atsisako papildomų pajamų.

- (28) Tai yra atrankinė priemonė, nes emulsijų gamyboje reikalingos specialios techninės žinios ir technologija, produktas parduodamas tik ribotam klientų skaičiui. Todėl norint pradėti su emulsijomis susijusią veiklą rinkoje, sąnaudos yra didelės. Emulsijoms taikomas mokesčių mažinimas yra naudingas tik ribotam gamintojų skaičiui.

- (29) Įdiegus mokesčių lengvatas galima sumažinti emulsijų kainas iki konkurencinio lygio su iškastiniu kuru. Emulsijos gali pakeisti iškastinį kurą, taigi šis pranašumas gali iškreipti ES vidaus rinkos konkurenciją. Kadangi kuru prekiaujama tarptautiniu mastu, priemonė gali daryti įtaką prekybai tarp valstybių narių ir todėl pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį yra valstybės pagalba.

**Išimtis pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą**

- (30) EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte numatoma išimtis iš bendrosios nesuderinamumo su bendrąja rinka taisyklės, nurodytos to paties straipsnio 1 dalyje, taikomoje pagalbai, skirtai tam tikros ekonominės veiklos rūšių arba tam tikrų ekonomikos sričių plėtrai skatinti, taikoma tik tada, jei neiškraipomos prekybos sąlygos, kurios prieštarautų bendriems interesams.
- (31) Siūlomos pagalbos priemonės tikslas – skatinti ekologinio kuro vartojimą, išmetamųjų teršalų sumažinimą, įskaitant kietąsias daleles, bei šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Komisija primena, kad minėtų dujų ir išmetamųjų teršalų sumažinimas buvo skatinamas nuo 1985 m. įvairiomis Bendrijos priemonėmis<sup>(10)</sup>; naujausia – Oro taršos strategijos bendrasis planas<sup>(11)</sup>. Šios schemos tikslai atitinka ES politiką šiame sektoriuje.
- (32) Emulsiniai degalai nėra įtraukti į atsinaujinančių energijos išteklių apibrėžimą pagal 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje<sup>(12)</sup>; jie pagal 2003 m. gegužės 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/30/EB dėl skatinimo naudoti biokurą ir kitą atsinaujinantį kurą transporte<sup>(13)</sup> nėra laikomi biokuru. Vis dėlto, minėtų emulsijų vartojimas lemia išmetamųjų teršalų sumažėjimą bei šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Todėl, kaip patvirtina Auto/Oil II programa<sup>(14)</sup>, ši priemonė daro teigiamą poveikį aplinkai. Komisija primena, kad buvo įrodyta, jog naudojant emulsinį kurą, kietųjų dalelių kiekis sumažėja 59 %, azoto oksidų (NO<sub>x</sub>) – 6 %, o anglies monoksido (CO) kiekis sumažėja 32 % (efektyvus sumažėjimas priklauso nuo vandens ir gazolio santykio). Kiti bandymai ir tyrimai įrodė mažesnę išmetamųjų teršalų ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų sumažėjimą. Toks teigiamas poveikis visiškai atitinka Bendrijos aplinkosaugos politiką.

- (33) Pagal Bendrijos valstybės pagalbos aplinkos apsaugai gairių<sup>(15)</sup> („pagalbos aplinkos apsaugai gairės“) E 3.3 skirsnį leidžiama teikti pagalbą atsinaujinančios energijos gamybos veiklai. Komisija laikosi nuomonės, kad tokio pobūdžio pagalbai gali būti taikomos specialios taisyklės, atsižvelgiant į ypatingus sunkumus, su kuriais susiduriama tokios rūšies energijos ir tradicinių atsinaujinančių energijos šaltinių veiksmingos konkurencijos atvejis.

- (34) Valstybės pagalbos aplinkos apsaugai gairių 6 dalyje atsinaujinanti energija apibrėžta taip pat, kaip ir Direktyvoje 2001/77/EB. Kaip paaiškinta pirmiau, emulsijos neatitinka šios apibrėžties. Vis dėlto Komisija mano, kad dėl šių priežasčių pagalbą, apie kurią pranešta, galima vertinti pagal analogiją su gairių E 3.3 skirsniu:

— Kaip nurodyta 31 punkte, pagalba atitinka Bendrijos politikos tikslus ir daro teigiamą poveikį aplinkai.

— Emulsijų atveju susiduriama su panašiais į kuro, išgaunamo iš atsinaujinančių energijos šaltinių (pavyzdžiui, biokuro) sunkumais, veiksmingai konkuruojant su išgautu iš įprastų šaltinių kuru: aukštos (pradinės) kainos, tinkamų platinimo grandinės infrastruktūrų ir vartotojų su transporto priemonėmis, kuriose būtų įrengtos tinkamos degimo sistemos, trūkumas.

— Konkurencijos iškraipymas palyginti su tradiciniu kuru bus ribotas, nes tradicinio kuro padėtis rinkoje yra tvirta, be to, emulsijas naudoja tik ribotas vartotojų skaičius.

<sup>(10)</sup> Įskaitant 1997 m. Baltąją knygą dėl atsinaujinančių energijos šaltinių (COM(1997 m.) 599 galutinis, 1997 11 26), Komisijos Žaliąją knygą dėl Europos Sąjungos saugos energijos apribojimo srityje (COM(2000) 769, 2000 11 29), Komisijos komunikatą dėl pakaitinių kelių transporto priemonių paketo biokuro naudojimui skatinti (COM(2001) 547, 2001 11 7).

<sup>(11)</sup> COM(2005) 446.

<sup>(12)</sup> OL L 283, 2001 10 27, p. 33.

<sup>(13)</sup> OL L 123, 2003 5 17, p. 42.

<sup>(14)</sup> Žr. Energetikos ir transporto generaliniam direktoratui parengtą galutinę programos ataskaitą tinklalapyje: [http://ec.europa.eu/energy/oil/fuels/doc/alternative\\_fuels\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/energy/oil/fuels/doc/alternative_fuels_en.pdf)

— Taip pat prekybos sąlygų iškraipymas, palyginti su tradiciniu kuru, bus ribotas dėl savitų emulsijų pervežimo ir laikymo reikalavimų, pavyzdžiui, periodiško proceso kartojimo.

<sup>(15)</sup> OL C 37, 2001 2 3, p. 3.

- Italija pateiks monitoringo ataskaitas, kad Komisija galėtų įvertinti, kaip įgyvendinama pagalbos schema.
- (35) Pagal pagalbos aplinkos apsaugai gairių 56 punktą pagalbą galima skirti atsinaujinančios energijos gamybai. Tame punkte numatyta, kad pagalba turi padengti skirtumą tarp energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių gamybos kainos (šiuo atveju, emulsijų) ir energijos rinkos kainos. Tai reiškia, kad atsižvelgus į pagalbą, emulsijų gamybos sąnaudos negali būti kompensuojamos per daug, t. y. kainos negali būti žemesnės nei panašios energijos, išgautos iš iškastinių energijos šaltinių, kuriems pagalba neskiriama, rinkos kaina.
- (36) Remdamasi 2006 m. duomenimis Italija pateikė numatomas gamybos kainas. Pagrindinis veiksnys, lemiantis emulsijų gamybos kainas, yra žaliava (pavyzdžiui, aktyviosios paviršiaus medžiagos ir aušinamasis skystis), kurią reikia pilti į iškastinį kurą ir vandenį. Kitos išlaidos susijusios su logistika, t. y. sandėliavimu specialiose talpyklose bei pervežimu specialiais sunkvežimiais. Be gamybos kainų reikia atsižvelgti į tai, kad dėl mažos, palyginti su iškastiniu kuru, energetinės emulsijų vertės, manoma, kad emulsijų vartojimas pakiltų 10 %. Be to, naudodami emulsijas vartotojai susiduria su papildomomis veiklos sąnaudomis (pavyzdžiui, talpyklų valymu

ir pakartotiniu cirkuliacijos procesu). Į bendrą emulsijų gamybos kaštų apskaičiavimą įtraukiama vidutinė 5 % pelno marža. Italijos pateikta iškastinio kuro, palyginti su gazolio emulsijomis, rinkos kaina yra vidutinė gazolio kaina pirmosiomis penkiolika 2006 m. kovo mėn. dienų <sup>(16)</sup>.

- (37) Toliau esanti lentelė, grindžiama Italijos pateiktais duomenimis, rodo, kad pagalba leidžia gamintojams parduoti emulsijas tokia kaina, kurios vos pakanka konkuruoti su iškastiniu kuru.
- (38) Italija, siekdama išvengti per didelės kompensacijos visu pagalbos schemos taikymo laikotarpiu įsipareigojo kas šešis mėnesius tikrinti iškastinio kuro ir emulsijų gamybos kainas. Jei emulsijų gamybos kainų ir iškastinio kuro kainų skirtumas viršys sumažintą sumą, Italija, siekdama išvengti per didelės kompensacijos, sumažins akcizą.

<sup>(16)</sup> Palyginimui su sunkiojo mazuto emulsijomis buvo naudojama Milano prekybos rūmų pateikta vidutinė rinkos kaina.

	Emulsijos		
	Kurui naudojamas vandens ir gazolio mišinys	Apšildymui naudojamas vandens ir gazolio mišinys	Apšildymui naudojamas mažai sieros turinčio vandens ir sunkiojo mazuto mišinys
Žaliavos:			
A) Iškastinis kuras	387	387	362
B) Dejonizuotas vanduo	0,5	0,5	0,5
C) Aktyviosios paviršiaus medžiagos ir išlaidų tyrimams padengimas	62	62	14,5
D) Aušinamasis skystis	8	8	
E) Cetaninį skaičių didinantis priedas	3,5	3,5	
F) Baktericidai	1	1	
Logistikos išlaidos:			
G) Laikymas talpyklose	6	6	6
H) Pervežimas specialiais sunkvežimiais	4	4	4

	Emulsijos		
	Kurui naudojamas vandens ir gazolio mišinys	Apšildymui naudojamas vandens ir gazolio mišinys	Apšildymui naudojamas mažai sieros turinčio vandens ir sunkiojo mazuto mišinys
I) Kitos (papildomos) išlaidos	1	1	1
J) Gamybos kainos	10	10	10
K) Bendra suma: suma nuo A iki J	483	483	398
L) Pelno marža: 5 % K	24,15	24,15	19,9
M) Bendra suma be mokesčių: K + L	507,15	507,15	417,9
N) Akcizas emulsijoms	256	245	29,5
O) Energijos korekcijos koeficientas: 10 % (M + N)	76,31	75,21	44,74
P) Papildomos veiklos sąnaudos	10	10	10
R) Galutinė emulsijų kaina be PVM: (M + N + O + P)	849,46	837,36	502,14
S) Galutinė iškastinio kuro kaina be PVM (*):	843	831	490
Skirtumas (R-S) (**)	6,46	6,36	12,14

(\*) Remiamasi vidutine mažai sieros turinčio gazolio Platts kaina pirmomis penkiolika 2006 m. kovo mėn. dienų + 25 EUR 1 000 litrų; tai atitinka nesisteminės kainos ir Platts kainos skirtumo vidurkį. Daroma prielaida, kad gazolio tankis yra 0,845 kg/l. Apšildymui naudojamo sunkiojo mazuto kaina yra Milano prekybos rūmų pateikta vidutinė rinkos kaina.

(\*\*) Jei skirtumas teigiamas, pagalbą suteikti galima. Jei skirtumas neigiamas, pagalbos lygis yra per didelis ir dėl to susidaro kompensacijos perviršis.

(39) Todėl Komisija nusprendė, kad pagalba tik padengia skirtumą tarp energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių gamybos kainos ir šios energijos rinkos kainos, todėl pagal pagalbos aplinkos apsaugai gaires kompensacijos perviršio nėra.

apmokestinimo normas, jei dėl to nekenkiama tinkamam vidaus rinkos veikimui ir neiškraipoma konkurencija.

(40) Kadangi kalbama apie akcizo normos sumažinimą energetikos produktui, Komisija taip pat įvertino minimą priemonę pagal Energijos mokesčių direktyvą.

(42) Iš esmės pagal Energijos mokesčių direktyvos 5 straipsnį valstybės narės gali sumažinti galutiniams produktams taikomą mokesčių normą iki lygio, ne žemesnio nei mažiausias apmokestinimo lygis, tačiau tik tam tikrais atvejais, pavyzdžiui, jei pagerėja kuro kokybė. Pagal 16 straipsnį valstybės narės gali taikyti išimtis atsinaujinantiems komponentams ir vandeniui, kuris yra mišinių sudedamoji dalis, arba sumažinti jų apmokestinimo lygį.

(41) Energijos mokesčių direktyva nustato žemiausią energijos produktų apmokestinimo lygį. Kuro mišinių atveju žemiausias lygis yra taikomas galutiniam produktui. Siekiant įgyvendinti politiką tinkamai atsižvelgiant į nacionalines aplinkybes, Energijos mokesčių direktyvoje valstybėms narėms leidžiama taikyti išimtis ir mažinti

(43) Siekiant pateisinti 5 straipsnio taikymą dėl apmokestinimo lygio sumažinimo, emulsijų kokybė turi būti aukštesnė nei iškastinio kuro. Italijos pateikta informacija ir suinteresuotųjų šalių pastabos patvirtina, kad į iškastinį kurą įpylus vandens, kinta jo fizinės savybės ir aplinkai daromas teigiamas poveikis.

- (44) Įpylus vandens kinta kuro savybės: tankis, klampumas ir šiluminė vertė. Nuo vandens pagerėja degimo kokybė, o išmetamosios kietosios dalelės (PM), azoto oksidas ir anglies dioksidas ne taip kenkia aplinkai. Todėl emulsijos gali būti laikomos geresniu iškastinio kuro produktu. Pagal 5 straipsnį galima sumažinti akcizo normą emulsijoms iki mažiausio Energijos mokesčių direktyvoje numatyto lygio.
- (45) Jei kurui naudojamas vandens ir gazolio mišinys, Italija taiko 16 straipsnį ir, atsižvelgiant į minimalų Bendrijos 302 EUR apmokestinimo lygį, neapmokestina vandens – sudedamosios mišinio dalies. Todėl minimalus emulsijų apmokestinimo tarifas sumažėja 15 % ir yra 256,7 EUR.
- (46) Komisija mano, kad emulsijų atveju tokių požiūrį galima pateisinti kartu taikant Energijos mokesčių direktyvos 5 ir 16 straipsnius. Į iškastinį kurą įpylus vandens pasikeičia produkto savybės, pagerėja degimas ir daroma teigiama įtaka aplinkai. Dėl to taikoma direktyvos 5 straipsnio pirmoji įtrauka. Tuo pačiu galutiniame produkte yra 15 % vandens, todėl pagal 16 straipsnį galima taikyti mokesčių lengvatas.
- (47) Dėl jau minėtų priežasčių Italijos pasiūlytas emulsijų apmokestinimo lygio sumažinimas atitinka Energijos mokesčių direktyvą.
- (48) Be to, Komisija pabrėžė galimą iškraipymo kumuliaciją, atsiradusią dėl pagalbos taikant sumažintą akcizo normą, taip pat kitus dėl neteisėtos ir nesuderinamos pagalbos atsiradusius iškraipymus, ypač pagal 14 punkte nurodytas pagalbos schemas, už kurias dar neatsiskaityta. 1997 m. gegužės 15 d. <sup>(17)</sup> Teisingumo Teismo sprendimu naujos pagalbos suderinamumas gali priklausyti nuo anksčiau egzistavusios, dar nesugrąžintos neteisėtos pagalbos, nes pagalbos kumuliacija gali smarkiai iškraipyti konkurenciją bendrojoje rinkoje.
- (49) Komisija pabrėžia, kad kalbant apie Degendorfo sprendimo taikymą, Italijos valdžios institucijos nurodė Komisijai pateiktas Naftininkų sąjungos pastabas, kur teigiama, kad: „aptariamoms valstybės pagalbos gavėjai nėra taip vadinamos neteisėtos pagalbos gavėjai“. Atsižvelgdamos į tai, Italijos valdžios institucijos dėl aptariamoms priemonės įsipareigojo nebeteikti pagalbos, jei pagalbos gavėjas yra įmonė, kuri dar neatlygino arba nepervedė į

išaldytą sąskaitą neteisėtos ir nesuderinamos pagalbos, gautos pagal Komisijos sprendime pradėti procedūrą išvardytas pagalbos priemonės, sumos.

- (50) Taip pat Komisija primena, kad pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį jai nebuvo pateiktos suinteresuotųjų šalių pastabos, pagal kurias siūloma pagalba gali turėti poveikio prekybos ir konkurencijos sąlygoms ir dėl to prieštarauti bendriems interesams.

## VII. IŠVADOS

- (51) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija nusprendė, kad priemonė atitinka pagal analogiją taikytas atitinkamas aplinkos apsaugos gairių normas ir atitinkamas Energijos mokesčių direktyvos nuostatas. Be to, Italija įsipareigojo neteikti naujos pagalbos įmonėms, kurios dar negrąžino nesuderinamos pagalbos pagal atitinkamą ankstesnį sprendimą susigrąžinti išmokas. Todėl aptariamą priemonę galima laikyti suderinama su bendrąja rinka pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą.

NUSPRENDĖ:

### 1 straipsnis

8,9 mln. EUR pagalba, kurią Italija ketina suteikti 2006 m. emulsijų apmokestinimo lygio sumažinimui, yra suderinama su bendrąja rinka pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą.

Todėl priemonę leidžiama įgyvendinti.

### 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Parengta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 6 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

<sup>(17)</sup> Byla C-355/95P, *Textilwerke Degendorf GmbH (TWD) prieš Komisiją* [1997] Rink. I-2549, 25–27 punktai.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 20 d.

dėl valstybės pagalbos C 3/05 (ex N 592/04 (ex PL 51/04)), kurią Lenkija ketina suteikti „Fabryka Samochodow Osobowych S.A.“ (buvusi „DAEWOO – FSO Motor S.A.“)

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6628)

(Tekstas autentiškas tik lenkų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/509/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jos 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas <sup>(1)</sup>,

kadangi:

## 1. PROCEDŪRA

- (1) 2004 m. balandžio 30 d. raštu Lenkija pranešė Komisijai apie pagalbą bendrovei „DAEWOO-FSO MOTOR S.A.“, kuri pakeitė pavadinimą ir vadinasi „Fabryka Samochodow Osobowych S.A.“ (toliau – „FSO“ arba pagalbos gavėja), kaip apie pagalbą, pripažintą iki Lenkijos įstojimo į ES. 2004 m. gegužės 19 d. raštu Komisija kreipėsi į Lenkiją prašydama pateikti trūkstamus dokumentus. Dokumentai buvo pateikti 2004 m. birželio 18 d. 2004 m. rugpjūčio 2 d. ir 2004 m. spalio 6 d. raštais Komisija paprašė pateikti daugiau informacijos; į juos Lenkija atitinkamai atsakė raštu, įregistruotu 2004 m. rugsėjo 13 d., ir 2004 m. lapkričio 3 d. raštu. 2004 m. lapkričio 9 d. įvyko Komisijos susitikimas su Lenkijos valdžios institucijų atstovais.
- (2) 2005 m. sausio 5 d. Lenkijos valdžios institucijos pritarė tam, kad Komisija 2004 m. balandžio 30 d. pranešimą traktuotų ir kaip pranešimą pagal EB sutarties 88 str. 3 dalį visų priemonių, kurios bus pripažintos nauja valstybės pagalba, atžvilgiu.
- (3) 2005 m. sausio 19 d. raštu Komisija pranešė Lenkijai apie sprendimą pradėti tyrimą, nustatytą EB sutarties 88

straipsnio 2 dalyje, dėl pagalbos, kuri nebuvo suteikta prieš Lenkijos įstojimą į ES ir kuri yra nauja pagalba. Komisijos sprendimas pradėti tyrimą buvo paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje 2005 m. balandžio 26 d. <sup>(2)</sup> Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pagalbos priemonių. Trečiosios šalys pastabų nepateikė.

- (4) 2005 m. vasario 28 d. raštu, kuris įregistruotas 2005 m. kovo 1 d., Lenkijos valdžios institucijos paprašė pratęsti terminą pateikti pastaboms dėl oficialios tyrimo procedūros pradžios. Lenkija pateikė dalinį atsakymą 2005 m. balandžio 1 d. raštu, kuris įregistruotas 2005 m. balandžio 4 d. Šiame rašte Lenkija prašė pratęsti terminą pateikti papildomą informaciją iki 2005 m. balandžio 15 d. dėl laiko, kuris reikalingas pertvarkymo planui atnaujinti. 2005 m. balandžio 27 d. raštu, kuris įregistruotas 2005 m. balandžio 29 d., Lenkijos valdžios institucijos pakartotinai paprašė pratęsti terminą pateikti papildomą informaciją iki 2005 m. gegužės 13 d. Ta informacija kartu su atnaujinu pertvarkymo planu buvo pateikta 2005 m. gegužės 31 d. raštu, kuris įregistruotas 2005 m. birželio 2 d. Papildomos pastabos pateiktos 2005 m. birželio 13 d. raštu, įregistruotu 2005 m. birželio 14 d.
- (5) 2005 m. rugpjūčio 4 d. raštu, įregistruotu 2005 m. rugpjūčio 8 d., Lenkija pranešė Komisijai apie tai, kad bendrovei FSO rastas naujas investuotojas. 2005 m. rugsėjo 28 d. raštu, kuris įregistruotas 2005 m. rugsėjo 29 d., Lenkijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie atnaujinamą pertvarkymo planą, kuris kartu su gaminių modelių aprašymu bus pateiktas 2005 m. lapkričio mėnesį. 2005 m. lapkričio 16 d. raštu, įregistruotu kitą dieną, Lenkija pateikė FSO akcijų įvertinimo tekstą anglų kalba. 2005 m. gruodžio 12 d. Komisija paprašė pateikti papildomos informacijos. Lenkijos valdžios institucijos papildomą informaciją pateikė 2005 m. gruodžio 15 d. raštu, kuris įregistruotas 2005 m. gruodžio 19 d. Rašte buvo pateiktas atnaujintas pertvarkymo planas. Tuo pačiu raštu Lenkija pranešė Komisijai, kad daugiau informacijos pateiks per ateinančias savaites. 2006 m. sausio 3 d. raštu, įregistruotu 2006 m. sausio 5 d., Lenkija pateikė dalinį atsakymą į Komisijos 2005 m. gruodžio 12 d. prašymą pateikti informaciją ir paprašė pratęsti

<sup>(1)</sup> OL C 100, 2005 4 26, p. 2.<sup>(2)</sup> Žr. 1 išnašą.



terminą kitai informacijai pateikti iki 2006 m. sausio 23 d. 2006 m. sausio 26 d. raštu, kuris įregistruotas 2006 m. sausio 30 d., Lenkijos valdžios institucijos pateikė dalį papildomos informacijos ir paprašė pratęsti terminą kitai informacijai pateikti iki 2006 m. vasario 6 d. 2006 m. vasario 14 d. raštu, kuris įregistruotas vasario 15 d., Lenkija pateikė trūkstamus atsakymo į 2005 m. gruodžio 12 d. raštą elementus.

- (6) 2006 m. vasario 21 d. Briuselyje įvyko Komisijos tarnybų, Lenkijos valdžios institucijų, FSO valdybos ir investuotojo „AvtoZAZ“ susitikimas. Po susitikimo, 2006 m. kovo 8 d., Komisija paprašė Lenkijos pateikti papildomos informacijos. Lenkija pateikė atsakymą 2006 m. balandžio 6 d. raštu, kuris įregistruotas kitą dieną. Lenkijos valdžios institucijoms skirtame 2006 m. balandžio 27 d. rašte Komisija sutiko pratęsti terminą pateikti galutinį pertvarkymo plano variantą iki 2006 m. gegužės 20 d. Reikalaujamą informaciją Lenkija pateikė 2006 m. gegužės 22 d. raštu, kuris įregistruotas kitą dieną.
- (7) 2006 m. birželio 28 d. ir 29 d. raštais, kaskart įregistruotais kitą dieną, Lenkijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie tai, kad kaip tik pasirašyta licencijos sutartis, pagal kurią FSO gamins naujo modelio automobilius. 2006 m. birželio 29 d. įvyko susitikimas su Lenkijos valdžios institucijų atstovais.
- (8) 2006 m. liepos 5 d. raštu Komisija paprašė suteikti daugiau informacijos, kurią Lenkija pateikė 2006 m. liepos 19 d. ir 27 d. raštais.
- (9) Lenkijos valdžios institucijos papildomą informaciją pateikė 2006 m. rugpjūčio 30 d. raštu ir per susitikimą, įvykusį 2006 m. rugpjūčio 31 d.
- (10) 2006 m. rugsėjo 6 d. raštu Komisija paprašė pateikti daugiau informacijos, kurią Lenkija pateikė 2006 m. spalio 3 d. raštu, įregistruotu kitą dieną. Lenkija pranešė Komisijai, kad kitą informaciją pateiks per ateinančias 10 darbo dienų.
- (11) Lenkijos valdžios institucijos pateikė papildomą informaciją 2006 m. spalio 17 d. raštu, įregistruotu 2006 m. spalio 19 d. Šiame rašte Lenkijos valdžios institucijos paprašė surengti susitikimą su Komisijos tarnybomis. Susitikimas įvyko Briuselyje 2006 m. lapkričio 7 d. Po susitikimo Lenkijos valdžios institucijos atsiuntė 2006 m. lapkričio 17 d. raštą.

## 2. IŠSAMUS PAGALBOS APRAŠYMAS

### 2.1. Pagalbos gavėja

- (12) FSO yra Lenkijos bendrovė, gaminanti automobilius. Pagrindinė bendrovės gamykla, įsikūrusi Varšuvoje, t. y. teritorija, kuriai gali būti teikiama pagalba pagal EB sutarties 87 str. 3 dalies a punktą. Bendrovė gamina lengvuosius automobilius, atsargines dalis ir reikmenis. Pagrindinis pajamų šaltinis nuo dešimtojo dešimtmečio pabaigos yra „Daewoo“ markės automobilių *Matiz* ir *Lanos gamyba*. Priklausomų FSO pavaldžiųjų bendrovių skaičius sumažėjo nuo [...] (\*) 1999 m. iki 18 dabar esamų (tai paslaugų, komponentų gamybos ir prekybos bendrovės).
- (13) Bendrovė, kuri buvo FSO pirmtakė, veikė Lenkijoje nuo šeštojo dešimtmečio, tai buvo viena iš dviejų didžiausių Lenkijos automobilių gamintojų. 1996 m. pasirašyta bendro verslo sutartis tarp „Daewoo Motor Corporation Ltd.“ (DMC) ir buvusios Pramonės ir prekybos ministerijos. „Daewoo“ naujai įsteigtoje bendrovėje „Daewoo-FSO Motor S.A.“ įsigijo 70 % akcijų. Apie 25 % akcijų priklausė Valstybės išdui, kita dalis – akcininkams, kurių buvo mažuma. Nuo to laiko bendrovės pavadinimas yra „Fabryka Samochodow Osobowych S.A.“ (FSO).

### 2.2. Bendrovės sunkumai ir strateginio investuotojo paieška

- (14) FSO sunkumus daugiausia lėmė didžiausios jos akcininkės – įmonės DMC – bankrotas 2000 m. Dėl to sumažėjo „Daewoo“ markės automobilių paklausa, nes klientai nebuvo tikri dėl FSO ateities, atsarginių dalių ir serviso prieinamumo. Be to, FSO šio dešimtmečio pradžioje pajuto gana didelį naujų automobilių pardavimo Lenkijoje sumažėjimą, kurį sukėlė labai smarkiai didėjantis naudotų automobilių, įvežamų į Lenkiją iš Vakarų Europos, skaičius. Maža to, ilgainiui abiejų gamintų modelių patrauklumas ES rinkoje sumažėjo, nes jie nebuvo modernizuojami, priešingai negu konkurentų gaminami modeliai. Dėl to FSO pardavimas sumažėjo nuo 189 000 vienetų (iš jų 179 000 automobilių parduota Lenkijoje) 1999 m. iki 47 000 vienetų 2001 m. 2000, 2001 ir 2002 m. FSO grynieji nuostoliai siekė atitinkamai 2,1 mlrd. PLN (540 mln. EUR<sup>(3)</sup>), 1,1 mlrd. PLN (282 mln. EUR) ir 425 mln. PLN (109 mln. EUR). Per paskutinius metus pakankamai didelę gamintų automobilių dalį sudarė modelis *Lanos*, eksportuotas į Ukrainą [kaip surenkamasis agregatas], kur jį surinkdavo ir parduodavo įmonė „AvtoZAZ“, 2000 m. pradėjusi prekybinį bendradarbiavimą su FSO. Bendrasis pardavimas išliko labai menkas, bendrovė nuolatos patirdavo operacinių nuostolių.

(\*) Konfidenciali informacija

(3) Tik informaciniais tikslais – visos sumos, kurias Lenkijos valdžios institucijos pateikė Lenkijos zlotais (PLN), perskaičiuotos eurai (EUR) pagal 2006 m. spalio 20 d. kursą, t. y. 1 EUR = 3,89 PLN.

1 lentelė

	1999 m.	2000 m.	2001 m.	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.
Bendrasis pardavimas <sup>(1)</sup> (tūkst. vnt.), įskaitant surenkamuosius agregatus	189	121	47	30	35	43	47

<sup>(1)</sup> Šaltinis: „Firmos pristatymas, „Fabryka Samochodow Osobowych S.A.“, Varšuva 2006“, Lenkijos valdžios institucijų 2006 m. rugpjūčio 31 d. pateiktas dokumentas.

- (15) Įmonė „General Motors“ įsigijo kelis bankrutavusios bendrovės DMC elementus (prekės ženklą ir kai kurias gamybos įmones Azijoje) ir įtraukė juos į naujai įsteigtą pavaldžią bendrovę GM DAT („General Motors Daewoo Auto & Technology“); FSO nebuvo nupirkta.
- (16) Prasidėjus sunkumams, FSO ėmė ieškoti strateginio investuotojo. 2004 m. vasario mėn. bendrovė kreipėsi į 29 didžiausias automobilių sektoriaus įmones ir nusiuntė joms memorandumą, kuriame pristatė savo įmonę kaip patrauklią investicijų požiūriu. [Kelios įmonės]: „AvtoZAZ“, [...], iš esmės [išreiškė] susidomėjimą investicija į FSO. Įmonė „AvtoZAZ“, pagrindinė FSO klientė, išreiškė konkretų susidomėjimą bendradarbiavimo su FSO išplėtimu. Lenkijos Vyriausybė pradėjo išimtinės derybas su „AvtoZAZ“ dėl FSO pardavimo.
- (17) „AvtoZAZ“ yra didžiausia automobilių gamintoja Ukrainoje. Ši įmonė surenka kelių markių automobilius, įskaitant ZAZ (nuosavas prekės ženklas), „Daewoo“, VAZ (Rusijos „Lados“ markė) ir „Opel“ <sup>(4)</sup>. Bendrovė priklauso korporacijai UKRAVTO, turinčiai didžiausių automobilių platinimo ir priežiūros stočių tinklą Ukrainoje. UKRAVTO platina kelių markių automobilius, įskaitant ZAZ, „Daewoo“, „Chevrolet“, VAZ ir „Opel“.
- (18) 2004 m. birželio 25 d. Valstybės išdas, „AvtoZAZ“ ir FSO pasirašė ketinimų raštą. 2004 m. lapkričio 9 d. sprendimu Ministrų Taryba patvirtino Valstybės išdo turimų FSO akcijų pardavimą. FSO ir Valstybės išdas susitarė skirti firmą KPMG nepriklausomu konsultantu, kad nustatytų bendrovės rinkos vertę. Taikytas sąnaudų metodas (buhalterinė bendrovės aktyvų ir įsipareigojimų vertė atlikus reikiamus koregavimus) ir likvidavimo metodas (rinkos vertė priverstinio FSO aktyvų pardavimo atveju, atėmus įsipareigojimų vertę). Abiem atvejais FSO akcijų vertė buvo neigiama. Valstybės išdas tuo pačiu metu paskyrė ir antrą nepriklausomą konsultantą („Price-WaterhouseCoopers“), kuris turėjo atlikti atskirą vertinimą. Antrasis konsultantas patvirtino pirmąjį įvertinimą.
- (19) Pardavimo sutartis, sudaryta dėl bendros 100 PLN sumos, buvo pasirašyta su „AvtoZAZ“ <sup>(5)</sup> 2005 m. birželio 30 d. Pagal šią sutartį bendrovė „AvtoZAZ“ įsipareigojo įgyvendinti verslo planą, sutartą derybose su Valstybės išdu. Planas parengtas 2005–[...] m. laikotarpiui, jame numatyta pradėti gaminti naujo modelio automobilius, padidinti gamybą ir išlaikyti minimalų darbuotojų skaičių. Sutartyje nurodyta, kad valstybės pagalba, numatyta pertvarkymo plane, apie kurią buvo pranešta Komisijai, bus suteikta, jeigu ją patvirtins Komisija. Pirkėjas pareiškė, kad FSO gaunama valstybės pagalba buvo viena iš priežasčių, dėl kurių jis priėmė sprendimą įsigyti bendrovės akcijas.
- (20) Tuo metu bendrovė „AvtoZAZ“ įsigijo (už sumažintą kainą) iš [...] bankų, kurie buvo FSO kreditoriai, 100 % FSO skolų, kurių nominali vertė buvo beveik [...].
- (21) 1999 m. Lenkijoje parduota 640 000 naujų automobilių, o FSO dalis rinkoje buvo 28 %, tuo metu tai lėmė gamyklai pagrindinio automobilių gamintojo Lenkijoje poziciją. 2003 m. parduotų naujų automobilių skaičius Lenkijoje sumažėjo iki 358 000, o FSO dalis rinkoje – iki 2,2 % (parduota mažiau nei 8 000 automobilių). 2004 m. FSO Lenkijoje pardavė tik 3 500 automobilių. Pagrindiniai FSO konkurentai Lenkijoje (ir Europoje) yra „Fiat“, „Škoda“, „Renault“, „Toyota“, „Opel“, „Peugeot“, „Ford“, „Volkswagen“ ir „Citroen“. Lenkijos rinkoje importuotų automobilių dalis, palyginti su visais parduotais automobiliais, padidėjo nuo 25 % 1998 m. iki 75 % 2003 m.

### 2.3. Rinkos <sup>(6)</sup>

<sup>(4)</sup> Pagal pranešimą spaudai, paskelbtą 2006 m. sausio 10 d. ZAZ interneto puslapyje (www.ukravto.ua), 2005 m. ši bendrovė pagamino 148 163 automobilius. Iš jų 10 190 vienetų buvo „Travria“ modelio, 6 224 – „Travria Pick-Up“, 20 864 – „Slavuta“, 21 379 – „Sens“, 9 107 – „Lanos T-150“, 697 – „Opel Astra-H“, 1 915 – „Opel CKD“, 6 179 – „VAZ-21093“, 14 459 – „VAZ-21099“ ir 57 149 – kitų automobilių.

<sup>(5)</sup> Formaliai sutartį sudarė Lenkijos Respublikos Valstybės išdas ir uždaroji akcinė bendrovė su užsienio investicija „Zaporožskij Avtomobilstroitelnyj Zavod“, kurios būstinė Zaporozėje, Ukraina.

<sup>(6)</sup> Duomenys, naudojami šiame skyriuje, paimti iš Lenkijos valdžios institucijų pateiktos informacijos.

(22) Visoje Europos Sąjungoje (25 valstybėse narėse) gamybos pajėgumas 2004 m. buvo 20,8 mln. automobilių, tačiau tikrasis gamybos dydis tebuvo tik 14,5 mln. automobilių. Jeigu gamybos pajėgumai panaudojami 70 %, galima laikyti, kad sektorius turi pakankamai didelį gamybos pajėgumų perteklių. Dar 1999 m. FSO pardavimo lygis ES rinkoje būtų atitikęs dalį, didesnę negu 1 %, o 2004 m. FSO gamyba atitiko rinkos dalį, mažesnę negu 0,5 %.

(23) Nuo 2003 m. didžiąją FSO produkcijos dalį išigyja bendrovė „AvtoZAZ“, kuri ją parduoda Ukrainos rinkoje. Pastaraisiais metais Ukrainoje pastebimas greitas prekybos naujais automobiliais augimas. 2001–2005 m. šis rodiklis padidėjo nuo 65 000 iki 265 000 vienetų. Aptariamoje rinkoje FSO gaminami automobiliai „Daewoo“ konkuruoja su tokiomis markėmis: VAZ („Lada“), ZAZ, „Chevrolet“ ir kitais „Daewoo“ modeliais, kurių FSO negamina. Toje rinkoje yra ir „Škoda“, „Opel“, „Toyota“, „Mitsubishi“, „Nissan“, „Renault“ ir „Volkswagen“ automobilių, tik jiems tenka mažesnė dalis.

(24) FSO taip pat planuoja dalį savo produkcijos eksportuoti į [...]. 2005 m. [...] buvo parduota apie 1,6 mln. automobilių. Šalyje gaminamoms markėms teko 72,5 % rinkos, o importuotiems automobiliams – 27,5 % viso pardavimo. Tačiau dėl prastos automobilių kokybės ir

pasenusių [...] automobilių modelių nuolatos didėja importuojamų automobilių skaičius. Be to, automobilių gamintojai iš užsienio [...] stato savo gamyklas. Apie 40 % automobilių įmonių iš Vakarų šiame rajone jau turi savo gamyklas, o dar 16 % planuoja imtis tokių žingsnių.

#### 2.4. Pertvarkymo planas

(25) Kaip matyti iš 2 lentelės, vadovybė pradėjo FSO bendrovės ir jos pavaldžiųjų bendrovių pertvarkymą iš karto, kai 2000 m. pablogėjo padėtis paskelbus DMC bankrotą. FSO bendrovės darbuotojų skaičius nuo 2001 m. sausio iki 2003 m. rugsėjo mėn. sumažėjo 2 222 asmenimis. Pertvarkymo programos, apie kurią Komisijai buvo pranešta 2004 m. balandžio mėn. („pirminė pertvarkymo programa“), įgyvendinimas buvo pradėtas 2003 m. pabaigoje, jį planuojama užbaigti 2007 m. Pagal programą ketinama sumažinti FSO bendrovės darbuotojų skaičių dar 1 100 asmenų ir numatyta, kad ilgainiui turėtų likti apie 2 000 darbuotojų. Nuo to laiko didžioji programos dalis jau įgyvendinta. 2005 m. pabaigoje darbuotojų skaičius sumažintas iki 2 200. Dabar Lenkijos valdžios institucijos pareiškė, kad toks darbuotojų skaičius atitinka naujus ilgalaikius tikslus. Per praėjusį laikotarpį visiškai pertvarkytos pavaldžiosios FSO kontroliuojamos bendrovės ir gerokai sumažintas tų bendrovių darbuotojų skaičius.

2 lentelė <sup>(1)</sup>

#### Darbuotojų skaičius metų pabaigoje

	1999 m.	2000 m.	2001 m.	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.
FSO, S.A.	8 769	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	2 236
Pavaldžiosios bendrovės: paslaugų teikimo, komponentų gamybos ir kitos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Pavaldžiosios bendrovės, atsakingos už pardavimą	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Iš viso FSO, S.A. + pavaldžiosios bendrovės	19 099	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	6 534

<sup>(1)</sup> Šaltinis: Lenkijos valdžios institucijų 2006 m. rugpjūčio 30 d. atsakymas.

(26) Pirminis pertvarkymo planas, pateiktas Komisijai 2004 m. balandžio 30 d., buvo paremtas prielaida, kad strateginį FSO investuotoją pavyks rasti iki 2006 m. Kadangi rengiant planą nebuvo aišku kada investuotojas ateis į bendrovę, buvo parengti du plano variantai. 2004 m., kai potencialaus investuotojo atėjimas į bendrovę jau buvo aiškesnis, FSO patvirtino pirminį pertvarkymo

plano variantą, bet terminai tikslams pasiketi buvo šiek tiek nukelti. Į planą įtrauktos tokios priemonės:

— teisės gaminti *Matiz* ir *Lanos* modelius pratęsimas iki 2006 m. pabaigos (licencijos sutartis sudaryta su GM DAT 2004 m. balandžio mėn.),

- bendrovės „AvtoZAZ“, kaip strateginio investuotojo, atėjimas į FSO iki pirmojo 2005 m. ketvirčio pabaigos (iš pradžių tai buvo numatyta 2004 m. pabaigoje),
- modifikuoto *Lanos* modelio gamyba nuo 2005 m. (iš pradžių nebuvo numatyta),
- naujų savųjų modelių sukūrimas ir gamybos pradžia nuo 2007 m. (iš pradžių buvo numatyta 2005–2006 m.).
- (27) Pirminiame pertvarkymo plane FSO numatė tolesnėje perspektyvoje gaminti [nuo 130 000 iki 170 000] automobilių. Remiantis ilgalaikiu tiksliniu gamybos dydžiu, esamus gamybos pajėgumus numatyta sumažinti vienu trečdaliu, t. y. nuo [200 000–230 000] automobilių per metus, pagamintų taikant dviejų pamainų sistemą per 250 darbo dienas, iki [140 000–170 000] vienetų. Nuo 2001 m. turimi gamybos pajėgumai buvo naudojami ne itin intensyviai (mažiau kaip 25 %). Lenkijos valdžios institucijos vertina, kad rentabilumo slenkstis po pertvarkymo bus [100 000–150 000] automobilių per metus<sup>(7)</sup>.
- (28) Kitais raštais Lenkijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie tai, kad vėluojama įgyvendinti pirminį pertvarkymo planą ir kad nepasiekti numatyti vidutinio laikotarpio pardavimo tikslai.
- (29) 2005 m. padaryti pertvarkymo plano pakeitimai, pagrįsti tuo, kad FSO jau nebeplanavo kurti savo naujų modelių, o veikiau ketino gaminti esamą modelį, priklausantį stambiam automobilių gamintojui, kuris buvo vadinamas „licencijos davėju“, skirtingai nuo „AvtoZAZ“, vadinamo „investuotoju“. Taigi visi gamybai reikalingi komponentai jau būtų prienami, o investicinės išlaidos būtų susijusios tik su technologiniu FSO turimų gamybos linijų pritaikymu gaminti naujo modelio automobilius. Kad galėtų įgyvendinti savo planą, FSO turėjo rasti licencijos davėją.
- (30) Komisija laiko, kad toks pertvarkymo plano pakeitimas numatant ne tik pritraukti investuotoją, bet ir rasti licencijos davėją buvo būtinas, nes FSO nepavyko pritraukti investuotojo, kuris būtų stambus automobilių gamintojas ir su kuriuo FSO galėtų sukurti naują modelį, kaip buvo numatyta pirminiame pertvarkymo plane. Investuotojas – „AvtoZAZ“ – nesukūrė savo modelių, kurie galėtų konkuruoti ES rinkoje.
- (31) Padarius pertvarkymo plano pakeitimus, kylančius iš derybų su investuotoju, buvo padaryti pakeitimai, kylantys iš derybų su potencialiais licencijos davėjais.
- (32) 2005 m. lapkričio mėn. parengtame restruktūrizavimo plano variante Lenkijos valdžios institucijos nurodė, kad bus įsteigta nauja pavaldžioji bendrovė FSO [...].
- (33) [...] 2006 m. bendrovė FSO kartu su savo akcininke „UkrAvto“ pasirašė su GM DAT susitarimo memorandumą dėl naujo modelio automobilių gamybos bendrovėje FSO.
- (34) [...] 2006 m. bendrovė FSO ir „UkrAvto“ sudarė su GM DAT sutartį [...] dėl modelio [...] („Chevrolet“ *Aveo*) gamybos ir [...]. GM ieškojo naujų to modelio gamybos galimybių [...]. Pagal sutartį FSO gali gaminti ir surinkti nurodytą modelį iki [...]. Tačiau iki [...] ji gali jį parduoti [...].
- (35) Tuo pačiu metu FSO pasirašė su GM DAT susitarimą, kuriuo pratęsta esama licencijos sutartis dėl „Daewoo“ *Lanos* [...] modelio automobilių gamybos. Pagal naują sutartį FSO gali gaminti šį modelį iki [...], o parduoti – iki [...]. Kadangi *Lanos* [...] pardavimas 2005 ir 2006 m. padidėjo, FSO ketina pagaminti pakankamai daug šio seno modelio automobilių prieš pradėdama gaminti naują modelį [...] [...] pabaigoje.
- (36) Paskutinėje pateiktoje informacijoje Lenkijos valdžios institucijos pranešė, kad FSO, kitaip negu buvo nurodyta anksčiau pateiktoje informacijoje, tolesnėje perspektyvoje planuoja parduoti nuo [130 000 iki 170 000] automobilių, ypač po 2008 m. Dalis šios produkcijos būtų parduodama [...], o kitos dalies didžiuma – [...].

<sup>(7)</sup> Lenkijos valdžios institucijų 2005 m. birželio 13 d. raštas.

(37) Įgyvendinant finansinį pertvarkymą, kuris yra pertvarkymo plano dalis, nuo 2003 m. buvo imtasi priemonių bendrovės skolai sumažinti. 2003 m. rugsėjo 22 d. pasirašytas susitarimas su pagrindiniais FSO kreditoriais, įskaitant DMC, Valstybės išdą ir [...] finansines institucijas (tarp jų ir su [...] Lenkijos bankais). Šiame susitarime buvo numatyta pertvarkyti įsipareigojimus DMC ir Valstybės išdai į FSO akcijas pagal tą patį koeficientą. Nuo to laiko minėtas pakeitimas buvo įvykdytas. [...]

finansinės institucijos sutiko anuliuoti didžiumą savo reikalavimų dėl FSO skolų. Kaip jau minėta, nuo to laiko [...] bankai pardavė investuotojui (sumažinta kaina) kitus savo reikalavimus dėl FSO skolų. Jau nurašyta daugiau kaip [...] mln. PLN [...] skolų. FSO ne tik sudarė susitarimus su didžiausiais savo kreditoriais, bet ir 2003 m. rugsėjo 17 d. pateikė teismui prašymą pradėti derybų procesą su mažesniais FSO kreditoriais. Šis procesas šiuo metu jau baigtas.

3 lentelė

## Įsipareigojimų pertvarkymas

Pozicija	Įsipareigojimai (tūkst. PLN)	Palūkanos (tūkst. PLN)	Iš viso (tūkst. PLN)	Įsipareigojimai, pakeisti į akcijas (tūkst. PLN)	Nurašymas (tūkst. PLN)
DMC	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Valstybės išdas	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Derybų procesas	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...] finansinių institucijų	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Iš viso	4 193 892	873 849	5 067 741	3 547 475	1 188 500

Įsipareigojimų, atsiradusių dėl kreditų, sumos nurodytos pagal susitarimą (atsižvelgiant į USD keitimo kursą susitarimo sudarymo dieną, t. y. 1 USD = 3,94 PLN).

[...]

## 2.5. Pagalbos priemonės

(38) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija nurodė, kad kelios pagalbos priemonės, kurios buvo pagalba pertvarkymui, buvo pripažintos iki Lenkijai įstojant į ES, t. y. paskutinį 2003 m. ketvirtį ir pirmąsias keturias 2004 m. mėnesiais. Šios priemonės nėra oficialios tyrimo procedūros dalykas, nes procedūra taikoma tik toms pagalbos priemonėms, kurios turėjo būti suteiktos po įstojimo. Tačiau į pagalbą, suteiktą iki įstojimo, reikia atsižvelgti vertinant pagalbos priemonių tinkamumą, ypač vertinant pagalbos apribojimą iki būtino minimumo.

(39) Didžiausia pagalba, suteiktos po Lenkijos įstojimo į ES, dalis yra būsimos investicinio kredito, skirto [...], [...] % valstybės garantija. Banko kreditas turėtų būti teikiamas

JAV doleriais ir turėtų sudaryti [...] mln. USD ([...] mln. EUR<sup>(8)</sup>). Dėl šios garantijos Valstybės išdai gali tekti sumokėti 83 mln. USD (66 mln. EUR)<sup>(9)</sup>. Kitas esminis šaltinis yra Finansų ministerijos nurašytos FSO skolos, kurios siekė 34 860 000 PLN (9 mln. EUR).

(40) Toliau pateikiamoje lentelėje nurodytos atskiros priemonės pagal Lenkijos valdžios institucijų 2006 m. sausio 3 d. pateiktą informaciją<sup>(10)</sup>:

<sup>(8)</sup> Visos Lenkijos valdžios institucijų pateiktos sumos JAV doleriais (USD) perskaičiuotos į eurus (EUR) pagal 2006 m. spalio 20 d. kursą, t. y. 1 EUR = 1,26 USD.

<sup>(9)</sup> 2006 m. sausio 3 d. raštu Lenkijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie planuojamos garantijos sumažinimą. Pagalbos priemonės, minimos sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, paremtos 2004 m. balandžio 30 d. pranešimu. Jame buvo planuojama suteikti 162,5 mln. USD garantiją.

<sup>(10)</sup> Priemonės Nr. 22 ir 23 nebuvo įtrauktos į informaciją, pateiktą 2006 m. sausio 3 d. raštu. Tačiau jos buvo įtrauktos į 2005 m. sausio 19 d. sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą, nustatytą EB sutarties 88 str. 2 dalyje. Kadangi Komisija negavo informacijos apie šių priemonių atšaukimą, ji nusprendė atsižvelgti į jas.

## 4 lentelė

## Valstybės pagalba Lenkijai įstojus į ES

Eil. Nr.	Institucija, teikianti valstybės pagalbą įsipareigojimų rūšis	Valstybės pagalbos forma	Nominalioji taikomos priemonės vertė (tūkst. USD)
1	Finansų ministerija	Garantijos ir laidavimai dėl investicinio kredito	83 000

  

Eil. Nr.	Institucija, teikianti valstybės pagalbą įsipareigojimų rūšis	Valstybės pagalbos forma	Nurašyta arba atidėta įsiskolinimo suma/nominalioji taikomų priemonių vertė (tūkst. PLN)
2	Varšuvos Prahos rajono mokesčių įstaiga	Nurašymas	34 860
3	Socialinio draudimo įstaiga	Nurašymas	1 586
4	Valstybinis neįgalių asmenų reabilitavimo fondas Įmokos į VNARF	Nurašymas; mokėjimo atidėjimas nustatant 5 ketvirtines įmokas; pirmoji įmoka – 2005 m. birželio 30 d.	467 382
5	Valstybinis neįgalių asmenų reabilitavimo fondas Įmokos į VNARF	Nurašymas; mokėjimo atidėjimas nustatant 6 ketvirtines įmokas; pirmoji įmoka – 2006 m. sausio 1 d.	375 375
6	Varšuvos senamiesčio valdyba Nekilnojamojo turto mokestis	12 mėnesinių įmokų atidėjimas; pirmoji įmoka – 2006 m. sausio 2 d.	5 836
7	Varšuvos senamiesčio valdyba Bialolenkos rajonas Mokestis už ilgalaikį naudojamą žemę	Mokėjimo atidėjimas iki 2005 m. gruodžio 31 d.	376
8	Varšuvos senamiesčio valdyba Mokestis už ilgalaikį naudojamą žemę	Mokėjimo atidėjimas iki 2005 m. gruodžio 31 d.	2 022
9	Elko apskrities seniūnija Mokestis už ilgalaikį naudojamą žemę	Mokėjimo atidėjimas iki 2005 m. gruodžio 31 d.	56
10	Elko miesto valdyba Nekilnojamojo turto mokestis	Mokėjimo atidėjimas nustatant 12 mėnesinių įmokų už 2004 m. balan- džio ir gegužės mėn.; pirmoji įmoka – 2004 m. gruodžio 31 d.	54
11	Elko miesto valdyba Nekilnojamojo turto mokestis	Mokėjimo atidėjimas nustatant 12 mėnesinių įmokų; pirmoji įmoka – 2005 m. birželio 30 d.	323
12	Kožuchovo miesto valdyba Nekilnojamojo turto mokestis	Mokėjimo atidėjimas nustatant 12 mėnesinių įmokų; pirmoji įmoka – 2005 m. sausio 1 d.	458
13	Mazovijos vaivadija Mokestis už ilgalaikį naudojamą žemę	2004 m. mokesčio nurašymas	2 419
14	Varšuvos senamiesčio valdyba	2004 m. mokesčio nurašymas	397

Eil. Nr.	Institucija, teikianti valstybės pagalbą įsipareigojimų rūšis	Valstybės pagalbos forma	Nurašyta arba atidėta įsiskolinimo suma/nomi- naliaji taikomų priemonių vertė (tūkst. PLN)
15	Opolės apskrities seniūnija <i>Mokestis už ilgalaikį naudojimąsi žeme</i>	Mokėjimo atidėjimas iki 2004 m. gruodžio 31 d.	79
16	Opolės apskrities seniūnija <i>Mokestis už ilgalaikį naudojimąsi žeme</i>	Mokėjimo atidėjimas iki 2005 m. gruodžio 31 d.	79
17	Nysos apskrities seniūnija <i>Mokestis už ilgalaikį naudojimąsi žeme</i>	Mokėjimo atidėjimas iki 2004 m. gruodžio 31 d.	89
18	Nysos apskrities seniūnija <i>Mokestis už ilgalaikį naudojimąsi žeme</i>	Mokėjimo atidėjimas iki 2005 m. gruodžio 31 d.	81
19	Nysos miesto valdyba <i>Nekilnojamojo turto mokestis</i>	Nurašymas; mokėjimo atidėjimas nustatant 16 ketvirtinių įmokų	341 341
20	Antroji Mazovijos mokesčių įstaiga, Varšuva <i>Civilinių teisinių veiksmų mokestis</i>	Nurašymas	1 103
21	Antroji Mazovijos mokesčių įstaiga, Varšuva <i>Civilinių teisinių veiksmų mokestis</i>	Nurašymas	671
22	II Varšuvos muitinė <i>Muito mokesčiai</i>	Mokėjimo už 2004 m. gegužės ir birželio mėn. atidėjimas iki 2004 m. gruodžio mėn.	1 050
23	II Varšuvos muitinė <i>Muito mokesčiai</i>	Mokėjimo už 2004 m. liepos ir rugpjūčio mėn. atidėjimas iki 2005 m. sausio mėn.	1 000
24	Nacionalinis aplinkos ir vandens ūkio apsaugos fondas/ Vaivadijos aplinkos ir vandens ūkio apsaugos fondas Valstybės išdas	Subsidija arba preferencinis kreditas, skirtas iki 2008 m. pabaigos finan- suoti automobilių perdėbimo sistemos įdiegimo ir priežiūros sąnaudoms ir suderinimo su teisiniais aplinkos apsaugos srities reikalavimais sąnau- doms	7 170
		IŠ VISO PLN (2–24 eilutės)	61 990

- (41) Pagalbos priemonės, apie kurias pranešta, yra 83 mln. USD (66 mln. EUR) ir 62 mln. PLN (16 mln. EUR). Tad pagal 2006 m. spalio 20 d. keitimo kursą pagalbos priemonių vertė iš viso yra 82 mln. EUR arba 318 mln. PLN.
- (42) Esminė pagalbos priemonių dalis yra FSO skolų valstybei nurašymas arba atidėjimas. Kadangi, Komisijos turimomis žiniomis, FSO nesumokėjo šių skolų, vadinasi, bendrovė pasinaudojo savo įsipareigojimų apmokėjimo atidėjimu. Todėl galima laikyti, kad šios priemonės iš dalies jau įgyvendintos.

## 2.6. Pagrindas pradėti procesą

- (43) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija nurodė, kad naujos pagalbos suderinamumas su bendrąja

rinka bus vertinamas atsižvelgiant į įmonių sanavimo ir restruktūrizavimo gaires. Galiojančios Bendrijos gairės dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti<sup>(11)</sup> (toliau – 2004 m. gairės) įsigaliojo 2004 m. spalio 10 d. Priemonės, apie kurias buvo pranešta iki tos datos, taikomos ankstesnės 1999 m. įmonių sanavimo ir restruktūrizavimo gairės<sup>(12)</sup> (toliau – gairės). Kadangi apie priemones buvo pranešta 2004 m. balandžio 29 d., taikomos 1999 m. gairės. Todėl Komisija atliko pradinį (naujos) pagalbos, apie kurią buvo pranešta, vertinimą remdamasi šiose gairėse nustatytais kriterijais.

<sup>(11)</sup> OL C 244, 2004 10 1, p. 2.

<sup>(12)</sup> OL C 288, 1999 10 9, p. 2.

- (44) Komisija mano, kad, pirma, atsižvelgiant į praėjusių metų nuostolius ir pardavimo sumažėjimą, FSO galima laikyti sunkumus patiriančia įmone pagal gairių 2.1 skyriaus nuostatas.
- (45) Dėl bendrovės rentabilumo atkūrimo Komisijai kėlė abejonių kai kurie plano aspektai. Šios abejonės, be kita ko, buvo susijusios su tuo, kad planuojamas gamybos lygis nebuvo vienareikšmis. Komisija taip pat pažymėjo, kad jai nepateiktas atnaujintas pertvarkymo planas, kuris, Lenkijos valdžios institucijų nuomone, buvo suderintas derybose su investuotoju. Kaip esminį dalyką Komisija nurodė ir tai, kad ji iš Lenkijos valdžios institucijų negavo rinkos tyrimų. Komisijos nuomone, tokiuose tyrimuose turi būti visų gamybos pajėgumų ir paklausos įvertinimas Bendrijos lygmeniu ir kartu konstatuota, ar rinkoje yra gamybos pajėgumų perteklius, ar ne.
- (46) Nepagrįstų konkurencijos iškraipymų vengimo klausimu Komisija nurodė, jog negali nustatyti galutinės savo pozicijos, nes, pirma, Lenkijos valdžios institucijos nepateikė informacijos apie tai, ar rinkoje, kurioje veikia FSO, yra gamybos pajėgumų perteklius. Antra, Lenkija nenurodė galimų priemonių, kurių ketina imtis FSO arba investuotojas ir kurios būtų daugiau negu gamybos pajėgumų sumažinimas, numatytų jau pertvarkymo plane kaip priemonių, būtinų rentabilumui pasiekti, kurias galima būtų laikyti išlyginamosiomis priemonėmis.
- (47) Dėl pagalbos apribojimo iki būtino minimumo Komisija paprašė pateikti išsamesnės informacijos apie sumą,

apibrėžtą kaip nuosavas indėlis, taip pat detalių, susijusių su restruktūrizavimo sąnaudomis. Komisija išreiškė abejonių, ar pagalba buvo apribota iki būtino minimumo, nes sąlygiškas kai kurių pagalbos priemonių pobūdis veikiau rodė, kad jos nebuvo visiškai būtinos.

- (48) Be to, Komisija pažymėjo, kad susitarimas dėl išskolinimo restruktūrizavimo, sudarytas su viešaisiais kreditoriais 2003 m. rugsėjo 22 d., galėjo apimti pagalbą, suteiktą iki Lenkijos įstojimo į ES. Į tą potencialią pagalbą, net jeigu negalima įvertinti jos tinkamumo ar atgauti ją, reikia atsižvelgti vertinant naują pagalbą.

### 3. LENKIJOS PASTABOS

- (49) Dėl prieštaringų skaitinių duomenų, susijusių su planuojamu gamybos lygiu 2005 ir 2006 m., Lenkijos valdžios institucijos 2005 m. birželio 13 d. raštu paaiškino, kad dėl investuotojo vėlavimo ateiti į bendrovę šias vertes kituose pertvarkymo plano variantuose reikėjo pakoreguoti mažėjimo tvarka. Valdžios institucijos nurodė, kad rentabilumo slenkstis, numatomas apie [100 000–150 000] automobilių, turi būti pasiektas [...]. 2006 m. gegužės 22 d. raštu Lenkijos valdžios institucijos pateikė 2008–2010 m. pardavimo prognozę. Dokumentuose, pateiktuose 2006 m. rugpjūčio 31 d. susitikime, Lenkijos valdžios institucijos pateikė 2006–2008 m. prognozę, kuri patvirtino minėtus duomenis.

5 lentelė

Gamybos prognozė (tūkst. vnt.)	2006 m.	2007 m.	2008 m.	2009 m.	2010 m.
2006 m. gegužės 22 d. raštas <sup>(1)</sup>			[...]	[...]	> 200]
2006 m. rugpjūčio 31 d. dokumentas (gamybos prognozė, įskaitant surenkamuosius agregatus)	[< 100]	[...]	[...]		

<sup>(1)</sup> Ši prognozė buvo skirta modeliui [...], dėl kurio [...] sutartis sudaryta tik [...].

- (50) 2006 m. spalio 3 d. raštu Lenkijos valdžios institucijos pateikė kur kas platesnę 2008–2010 m. prognozę. Pagal pateiktą informaciją metinė gamyba tuo laikotarpiu turi būti daugiau kaip [250 000] automobilių.

- (51) Atsakydama į išvadą, pateiktą sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, Lenkija pateikė atnaujintą 2005 m. gegužės 31 d. restruktūrizavimo planą. Nuo to laiko Lenkija pateikė kitus, naujesnius plano variantus. Restruktūrizavimo plane aprašytos rinkos, kuriose veikia FSO. Kaip jau buvo pažymėta, planas rodo, kad ES yra gana didelis gamybos pajėgumų perteklius.



- (52) Dėl išlyginamųjų priemonių Lenkija pažymėjo, jog, pirma, FSO iki 2008 m. ketina tikslingai sumažinti gamybą ir pardavimą iki [140 000–170 000] automobilių lygio, nors gali pagaminti nuo [200 000 iki 230 000] automobilių ir turi realias galimybes parduoti daugiau kaip [140 000–170 000] automobilių. Be to, FSO sumažino savo pardavimo tinklą ir sumažino automobilių pardavimo punktų skaičių nuo [...] 2003 m. iki [...] punktų 2006 m. Bendrovė likvidavo ir du savo pačios pardavimo punktus. Trečia, bendrovė sumažino šalių, į kurias eksportuoja savo gaminius, skaičių.
- (53) Dėl pagalbos apribojimo iki būtino minimumo Lenkijos valdžios institucijos pateikė kelis dokumentus, susijusius su sumomis, apibrėžtomis kaip nuosavas indėlis.
- (54) Be to, Lenkija pateikė 2003 m. rugsėjo 22 d. susitarimo dėl išskolinimo restruktūrizavimo kopiją.

#### 4. PAGALBOS ĮVERTINIMAS

##### 4.1. Pagalbos buvimas

- (55) Lenkijos valdžios institucijos neginčija, kad 4 lentelėje nurodytos priemonės yra valstybės pagalba pagal sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą.
- (56) Be priemonių, nurodytų 4 lentelėje, sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija išreiškė abejonių, kad susitarimas dėl išskolinimo restruktūrizavimo, sudarytas su viešaisiais kreditoriais 2003 m. rugsėjo 22 d., galėjo apimti pagalbą, suteiktą iki įstojimo. Komisija pažymėjo, kad finansų institucijos sutiko su daliniu FSO išskolinimo joms nurašymu tik su sąlyga, kad Lenkijos išdas sutiks traktuoti amortizavimą, atsirandantį dėl nurašymo, kaip sąnaudas, sumažinančias apmokestinamąsias pajamas. Todėl Komisija nurodė, jog, gali būti, kad valstybė padarė didesnių nuolaidų negu privačios susitarimo šalys. Lenkijos valdžios institucijos pateikė 2003 m. rugsėjo 22 d. susitarimo kopiją. Komisija pažymėjo, kad skolos pertvarkymas į FSO akcijas, kurio ėmėsi Valstybės išdas, vyko lygiagrečiai ir tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pertvarkant išskolinimą DMC, kuri yra privačiojo sektoriaus bendrovė. Be to, suma, DMC pertvarkyta

minėtomis sąlygomis, yra gerokai didesnė negu Valstybės išdo pertvarkyta suma. Tokiomis aplinkybėmis Komisija mano, kad šios operacijos įvykdytos pagal privataus kreditoriaus taisykles ir kad tai nėra valstybės pagalba.

- (57) Net jeigu abejonių šiuo klausimu nepareikšta sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, nes tas sandoris įvyko jau po jo priėmimo, Komisija patikrino, ar valstybės turimos FSO dalies pardavimas bendrovei „AvtoZAZ“ už [...] 100 PLN kainą 2005 m. birželio 30 d. nebuvo pagalba pirkėjui ir netiesiogiai pagalba FSO. Komisija išanalizavo KPMG parengtą įvertinimo ataskaitą. Konsultavimo firma pažymėjo, kad bendrovė patyrė didelius nuostolius ir jos gaminiai neturi paklausos. Todėl negalima taisyklingai taikyti diskontuotų piniginių srautų metodo. Galima taikyti tik išlaidų ir likvidavimo metodą. Abu metodai rodo, kad FSO vertė yra [...]. „PriceWaterhouseCoopers“ (PWC) iš esmės sutiko su KPMG išvadamis. Komisija neįžvelgia tose ataskaitose akivaizdžių klaidų ir laiko, kad dėl įvykių, kurie buvo nuo KPMG įvertinimo dienos iki sandorio dienos, akcijų kaina neįgijo [...] vertės. Todėl, Komisijos nuomone, sandoryje nėra pagalbos elemento.
- (58) Apibendrinant galima konstatuoti, kad tik 4 lentelėje išvardytos priemonės yra valstybės pagalba, kuri nagrinėjama šiame sprendime.

##### 4.2. Pagalbos dydžio apskaičiavimas

- (59) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija nurodė, kad priemonės, minimos 4 lentelėje, nebuvo taikomos iki Lenkijos įstojimo į ES 2004 m. gegužės 1 d. Tačiau Komisija pažymėjo, kad FSO akcijų pardavimo sutarties, sudarytos 2005 m. birželio 30 d. tarp Vyriausybės ir bendrovės „AvtoZAZ“, skyriuje apie viešąją pagalbą (9 str.) nustatyta, kad „Kompetentingos viešosios administracijos įstaigos, jei bus gautas Europos Komisijos sprendimas, kuriuo planuojama valstybės pagalbą pripažįstama suderinama su bendrąja rinka, ketina suteikti Bendrovei [...] valstybės pagalbą pertvarkymui. Ši pagalba bus suteikta sąlygomis, numatytais FSO pertvarkymo plane, kurį dabar svarsto Europos Komisija (byla Nr. C 3/2005). [...] Pirkėjas pareiškia, jog valstybės pagalbos, minimos 1 dalyje, suteikimas buvo viena iš priežasčių, dėl kurių jis priėmė sprendimą dėl investicijos – Bendrovės akcijų įsigijimo. [...] Kompetentingų

viešosios administracijos įstaigų pareiškimai apie ketinimą suteikti Bendrovei viešąją pagalbą, minimą 1 dalyje, pateikiami šios sutarties 6 priede.“ Dėl to Komisija mano, kad 2005 m. birželio 30 d. egzistavo teisiškai saistantys valstybės įsipareigojimai suteikti pagalbą, apie kurią pranešta, su sąlyga, kad ją patvirtins Komisija.

(60) Komisija pažymėjo, kad 2005 m. birželio 30 d. ir iki šios datos FSO rentabilumo atkūrimas buvo labai abejotinas dalykas. Tai patvirtina minėtos įvertinimo ataskaitos, kurias parengė KPMG ir PWC. Komisija visų pirma pažymėjo, kad bendrovė neturėjo licencijos davėjo naujo modelio automobiliams gaminti. Bendrovė nežinojo, ką gamins ateityje. Sutartis dėl modelio [...] gamybos pasirašyta tik 2006 m. Tuo metu galiojusi licencijos sutartis su GM DAT dėl Lanos modelio automobilių gamybos baigėsi [...]. Lanos modelio automobilių gamybos lygis buvo žemas ir nepakankamas išlaidoms padengti. Taigi pagalba neatšaukiamai pažadėta tuo metu, kai bankroto rizika buvo didelė.

(61) Dėl tikslios pagalbos sumos, nurodytos valstybės garantijoje dėl investicinio kredito, suteikiamo [...], Lenkijos valdžios institucijos nepateikė rizikos apskaičiavimo daugiklio, kuriuo naudojantis būtų galima tiksliai įvertinti garantijos vertę. Iki 2006 m. spalio mėn. Lenkijos valdžios institucijos visada pabrėždavo, kad garantijos buvo būtinos, nes bendrovė negalėjo gauti finansavimo rinkoje dėl prastos patirties ir nuostolių, kuriuos patyrė bankai, suteikę FSO ankstesnius kreditus. Be to, Komisija pažymėjo, jog, kaip nurodyta pirmiau, įsipareigojimas suteikti garantiją priimtas tuo metu, kai bankroto rizika buvo didelė. Komisija mano, kad tokiomis aplinkybėmis pagalba, teikiama su valstybės garantija, gali būti iki 100 % garantijos sumos. Tačiau vėlesniu pagalbos suderinamumo vertinimo pagrindu Komisija neturi skaičiuoti tikslios pagalbos sumos, esančios šioje garantijoje.

(62) Komisija pažymi, kad Lenkijos valdžios institucijos 2006 m. spalio 17 d. rašte teigė, kad bendrovė tuo metu galėtų gauti kreditų rinkoje. Dėl to Lenkija prašė skaičiuoti garantijoje esančią pagalbos sumą taikant sumažintą palūkanų normą, gautą dėl tos garantijos. Komisija negali sutikti su tokiu pasiūlymu. Tuo metu valstybė įsipareigojo

suteikti garantiją (ir kitas pagalbos priemones), o pagalbos sumą reikia apskaičiuoti vėliau, atsižvelgiant į laiką nuo neatšaukiamo valstybės įsipareigojimo priėmimo iki pagalbos suteikimo. Visi tuo metu rinkoje siūlomi kreditai buvo „sugadinti“ pagalbos, kurią valstybė įsipareigojo suteikti. Rinka atsižvelgė į tiesioginę teigiamą pagalbos įtaką (ir į netiesioginę, pavyzdžiui, investuotojo radimas, įmanomas dėl pasižadėjimo skirti pagalbą) bendrovei. Dėl to paskui pasiūlyta finansavimo kaina negalima pasinaudoti kaip pagrindu apskaičiuojant pagalbos, esančios prieš tai sutartyje pažadėtose priemonėse, dydį. Be to, Lenkijos valdžios institucijų pateikta informacija apie bankų ketinimus suteikti kreditus nėra saistanti ir neįrodo, kad kuris nors bankas iš tikrųjų buvo pasirėngęs suteikti bendrovei FSO aptariamo dydžio kreditą be valstybės paramos. Galutinai Lenkijos valdžios institucijos patvirtino [...] 2006 m. lapkričio 17 d. raštu.

(63) Pagalba, pagrįsta FSO mokėtinų mokesčių ir socialinio draudimo įmokų atidėjimu, yra lygiavertė bendrovei suteiktiems kreditams. Kaip minėta, toks mokėjimo atidėjimas taikytas tada, kai bankroto rizika buvo didelė. Tokiomis aplinkybėmis Komisija mano, kad pagalbos suma, gaunama tokiais atidėjimais, galėjo būti visa atidėta suma. Tačiau vėlesniu pagalbos tinkamumo įvertinimo pagrindu Komisija neturi skaičiuoti tikslios pagalbos sumos, esančios šiuose atidėjimuose.

(64) Todėl maksimali pagalbos, suteiktos po įstoјimo, suma, vertinama šiame sprendime, yra 83 mln. USD (66 mln. EUR) ir 62 mln. PLN (16 mln. EUR). Taigi pagal 2006 m. spalio 20 d. keitimo kursą maksimali pagalbos suma yra 82 mln. EUR arba 318 mln. PLN.

(65) Dėl pagalbos sumos, esančios priemonėse, pripažintose iki įstoјimo, Komisija pažymi, kad kai kurios jų taip pat buvo susijusios su mokesčių įsipareigojimais ir socialinio draudimo įmokų atidėjimu. Remdamasi tokiu pačiu samprotavimu, Komisija daro išvadą, kad maksimali pagalbos, suteiktos iki Lenkijai įstoјant į ES, lygi nominaliai priemonių vertei, t. y. yra 201 mln. PLN (51 mln. EUR). Komisija neturi skaičiuoti tikslios pagalbos sumos, esančios tose priemonėse.

#### 4.3. Teisinis vertinimo pagrindas

- (66) Kaip nurodyta sprendime pradėti procedūrą, svarstoma pagalba vertinama pagal Bendrijos 1999 m. (o ne 2004 m.) gaires dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti. Komisijos nuomone, pagalba yra suderinama su bendrąja rinka, jeigu įvykdytos visos gairėse nurodytos sąlygos <sup>(13)</sup>.

#### 4.4. Įmonės pripažinimas tinkama

- (67) Kaip nurodyta sprendime pradėti oficialią procedūrą, Komisija mano, kad FSO yra sunkumus patirianti įmonė, ir pripažįsta ją esant tinkamą gauti pagalbą restruktūrizavimui. Lenkijos valdžios institucijų pateikta informacija patvirtino, kad be pagalbos bendrovė nebūtų gebėjusi pritraukti naujo akcininko ar licencijos davėjo, o tai buvo būtina, kad bendrovė išliktų. Be to, be valstybės garantijos net šiuo metu bankai nesuteiktų FSO investicinio kredito, kuris būtinas naujo modelio gamybai ir kartu įmonės išlikimui.

- (68) Komisija taip pat turi patikrinti, ar bendrovė [...], kuri galėjo būti investicinės paskolos, kuriai suteikta garantija, naudos gavėja, yra tinkama gauti pagalbą, ar ne. Lenkijos valdžios institucijos užtikrino Komisiją, kad [...] – neatšizvelgiant į suteiktą pavadinimą – bus FSO pavaldžioji bendrovė ir bus įtraukta į konsoliduotą FSO grupės finansinę ataskaitą. Pagal Lenkijos pateiktą informaciją galima konstatuoti, kad [...] įsteigimas nėra naujos įmonės sukūrimas pagal gairių nuostatas. Kadangi [...] yra pagrindinė ūkio subjekto, patiriančio sunkumus, dalis, ji pripažįstama tinkama gauti pagalbą restruktūrizavimui.

<sup>(13)</sup> Tai patvirtina Pirmosios instancijos teismo 2004 m. sausio 14 d. sprendimas byloje Nr. T-17/01 *Schmitz-Gotha Fahrzeugwerke GmbH*, 44 ir 45 punktai.

44) Šį reikalavimą paaiškinančiame gairių 3.2.2 punkte, be kita ko, pabrėžiama, kad restruktūrizavimo planas turi atitikti tris sąlygas. Pirmą, būtina, kad jis sudarytų galimybių juo besinaudojančioms įmonėms atkurti rentabilumą per pagrįstai nustatytos trukmės laiką ir remiantis realiomis prielaidomis (3.2.2 p., A); antra, jis turi užkirsti kelią nepagrįstam konkurencijos iškraipymui (3.2.2 p., B); trečia, turi būti išlaikyta pusiausvyra tarp naudos, gaunamos iš pertvarkymo, ir išlaidų (3.2.2 p., C).

45) Kadangi šios sąlygos yra kumuliacinės, tai tam, kad Komisija pripažintų pagalbos projektą, skirtą restruktūrizavimui, nesuderinamą su bendrąja rinka, pakanka, kad nebūtų įvykdyta tik viena jų (Pirmosios instancijos teismo sprendimas byloje T-171/02 *Regione autonoma della Sardegna prieš Komisiją* [2005] II-0000, 128 punktas; taip pat panašus sprendimas byloje *Prancūzija prieš Komisiją*, 49 ir 50 punktai).

#### 4.5. Rentabilumo atkūrimas

- (69) Gairėse nurodyta, kad „restruktūrizavimo planas, kuris turi būti sudaromas kuo trumpesniajam laikotarpiui, per pagrįstai nustatytos trukmės laiką, remiantis realiomis prielaidomis apie būsimas veiklos sąlygas, turi atkurti įmonės ilgalaikį gyvybingumą. [...] Gyvybingumo pagerėjimo turi būti iš esmės siekiama restruktūrizavimo plane nurodytomis vidaus priemonėmis [...]“.

- (70) Kaip jau minėta, FSO ateityje vykdys veiklą kaip savarankiškas automobilių gamintojas, tai reiškia, kad įmonės gaminami, surenkami ir parduodami modeliai nebus kuriami grupėje, kuriai priklauso įmonė <sup>(14)</sup>. Todėl bendrovė turi pasirašyti licencijos sutartį su kuriuo nors stambiu automobilių gamintoju, kuriančiu savo modelius. Šios bendrovės gali gaminti savo modelius nuosavose gamyklose arba nepriklausomose įmonėse, tokiose kaip FSO. Tai reiškia, kad bandydama gauti licencijos sutartį, FSO konkuruos ir su esamomis konkrečios automobilių gamintojo gamybos įmonėmis, ir su kitų nepriklausomų gamintojų įmonėmis. FSO gali reguliariai sudaryti licencijos sutartis ir gauti pilną gamindama tuos modelius tik tuo atveju, jei ji bus sąžininga ir naši gamintoja su mažomis gamybos sąnaudomis.

- (71) Komisija konstatuoja, kad restruktūrizavimo plano tikslas yra įvykdyti paskutinę iš pirmiau nurodytų sąlygų.

- (72) Organizaciniu požiūriu bendrovė įdiegė perspektyvų restruktūrizavimo planą, apimančią FSO bendrovę ir jos pavaldžias bendroves. Tarp FSO nurodytų problemų reikėtų paminėti pernelyg didelį sektorių ir valdymo pakopų skaičių bei netinkamą organizacinę struktūrą. FSO

<sup>(14)</sup> Lenkijos valdžios institucijos 2006 m. balandžio 6 d. rašte pažymėjo, kad „Paprastai licencijos suteikimo procesas neatsiejamas nuo to, kad licencijos davėjo ir licencijos gavėjo bendradarbiavimas tampa glaudesnis. Tai taikytina ir praktinės patirties (*know-how*), gamybos technologijų perdavimui, techninei pagalbai, sprendimams, susijusiems su tyrimais ir plėtra, kokybės kontrole, ir bendriems veiksams agregatų ir komponentų gamybos vietos parinkimo srityje. Geri rezultatai, licencijos gavėjo pasiekti vykdant licencijos sutartyje nustatytas sąlygas, gali būti pagrindas imtis įgyvendinti kitus bendrus projektus [...]“. Iš to, kas pasakyta, aiškiai matyti, kad ilgalaikėje perspektyvoje FSO ketina daugiau įsitraukti į naujų gaminių kūrimą. Tačiau tai susiję su labai tolima perspektyva ir tam turi būti įvykdyta daug sąlygų, o dabartiniame etape tai yra hipotetinis dalykas. Todėl Komisija savo analizę paremia prielaida, kad FSO išliks nepriklausoma gamintoja.

nusprendė sumažinti sektorių skaičių ir kai kuriuos jų sujungti, kad būtų sumažintas valdymo pakopų ir vadovų pareigybių skaičius. Bendrovė ėmėsi pakeitimų ir funkcijų išdėstymo „žemėlapyje“, pagrįstų kai kurių funkcijų sukonzentravimu ir nereikalingų funkcijų pašalinimu. Kadangi darbuotojų skaičiaus lygis ir struktūra neatitiko vykdomos veiklos ir gamybos dydžio, bendrovė apskritai gerokai sumažino darbuotojų skaičių (tai parodyta 2 lentelėje). Bendrovė pertvarkė ir savo pavaldžiasias paslaugų bendroves, komponentus gaminančias bendroves ir pardavimo bendroves.

(73) Finansiniu požiūriu bendrovė skendo skolose, kurių grąžinti nesugebėjo dėl nuostolių, patiriamų nuo 2000 m. Tačiau, kaip parodyta 3 lentelėje, įmonei derybose su kreditoriais pavyko pertvarkyti skolas į akcijas arba anuliuoti didžiąją išskolinimo dalį.

(74) Iš pirmiau pateikto aprašymo matyti, kad pagal gairių reikalavimus bendrovė jau ėmė taikyti esmines vidaus priemones tiek organizaciniu, tiek finansiniu lygmeniu, turėdama tikslą padidinti savo gebėjimą konkuruoti. Tačiau pertvarkymo laikotarpis baigsis tik tada, kai FSO atliks visas investicijas, būtinas naujo modelio automobilių gamybai pradėti, ir atkurs tokį gamybos lygį, kuris leis generuoti tam tikrą pelną. Taigi remiantis dabar įgyvendinamais planais, reikėtų laikyti, kad restruktūrizavimo laikotarpis baigsis per [...].

(75) Naudos FSO suteikia ne tik vidaus restruktūrizavimas, dėl kurio FSO tampa našesne gamintoja, bet bendrovei naudinga ir tai, kad nuo 2005 m. ji turi naują akcininką – bendrovę „AvtoZAZ“. Dėl to FSO turi privilegijuotą galimybę naudotis „UkrAvto“ platintojų tinklu ir per jį gali parduoti savo gaminius.

(76) Komisija pažymi, kad restruktūrizavimo planas nėra apsaugotas nuo pavojų ir nenusėjamų dalykų. Pirma, FSO turės nuolatos sėkmingai sudaryti licencijos sutartis, kad turėtų modelių automobilių gamybai. Antra, FSO bus priklausoma nuo vieno arba dviejų gaminamų modelių komercinės sėkmės, o to neįmanoma garantuoti. Trečia, gamindama tokius modelius, FSO turės generuoti pakankamą pelno maržą. Dėl įnirtingos konkurencijos automo-

bilių rinkoje, kurią atspindi žemas masinei rinkai skirtų automobilių gamintojų pelno lygis, norint pasiekti tam tikrą pelningumą, reikės nuolatos gerinti našumą ir kontroliuoti sąnaudas. Restruktūrizavimo plane glūdi visi šie pavojai, ir jeigu kuris nors iš jų virs tikrove, to negalima bus laikyti „nenumatytomis aplinkybėmis“ pagal gairių 48 punktą.

(77) Tačiau dėl to, kad organizacinis ir finansinis restruktūrizavimas jau įvykdytas, ir dėl naujo akcininko paramos, taip pat dėl sutarties [...], pasirašytos su GM DAT [...] 2006 m. dėl modelio [...] gamybos, Komisijos nuomone, yra visai tikėtina, kad restruktūrizavimo planas sudarys galimybę atkurti ilgalaikį FSO rentabilumą.

#### 4.6. Nepagrįstų konkurencijos iškraipymų vengimas

(78) Jau minėta, kad ES automobilių pramonės rūpestis yra gamybos pajėgumų perteklius ir kad automobilių gamintojai nuolatos skelbia apie darbuotojų skaičiaus mažinimą. Tokiomis aplinkybėmis įmonių pasitraukimas iš rinkos yra įprastas rinkos mechanizmo veikimo rezultatas. Pagalba, kuri yra šios analizės dalykas, sutrikdo to mechanizmo veikimą ir prisitaikymo našą perkelia kitiems gamintojams. Konkuruoti tenka su dar vienu konkurentu, palyginti su ta situacija, kurioje nebūtų prieita iki valstybės įsikišimo – FSO gelbėjimo nuo bankroto. Kad galima būtų įvertinti, kokio dydžio yra konkurencijos iškraipymai, kuriuos sukėlė konkrečiam dalykui skiriama pagalba, reikia išanalizuoti, kokiose rinkose veikia FSO ir kas yra jos konkurentai.

(79) Komisijos nuomone, FSO veikia dviejose rinkose. Pirma, FSO konkuruoja dėl licencijos sutarčių arba automobilių gamybos užsakymų, kuriuos pateikia esami stambūs automobilių gamintojai. Tuo aspektu FSO konkuruoja su esamomis gamybos įmonėmis – priklausančiomis stambiam gamintojui arba nepriklausomomis – kurios taip pat galėtų gaminti tuos automobilius ir būtų suinteresuotos surinkti juos. Komisija mano, kad pastaraisiais metais stambūs automobilių gamintojai, veikiantys Europos Sąjungos rinkoje, nuolatos verčia konkuruoti tarpusavyje kelias įmones, veikiančias šioje geografinėje zonoje, paprastai Europoje<sup>(15)</sup>, dėl galimybės gaminti tam tikrą modelį. Gavusi pagalbą FSO nebankrutuos ir konkuruos dėl galimybės gaminti automobilius kitų gamybos įmonių, veikiančių šioje geografinėje zonoje, sąskaita. Toks konkurencijos iškraipymas galėjo įvykti

<sup>(15)</sup> Plėtojant gamybą ES teritorijoje, Europos Sąjungos rinkos poreikiams patenkinti galima išvengti muitų ir sumažinti transportavimo sąnaudas. Todėl stambūs automobilių gamintojai yra tos nuomonės, kad gamybos įmonių ES teritorijoje pakeičiamumas kur kas didesnis negu įmonių, kurios veikia tiek ES, tiek už jos ribų – tai lemia įnirtingesnė konkurencija tarp ES įsikūrusių įmonių.

FSO sudarius licencijos sutartį su bendrove GM DAT dėl modelio [...] gamybos. Gaminti modelį [...] teoriškai galėjo kita Europos gamykla. Kadangi FSO ateityje konkuruos dėl kitų licencijos sutarčių, Komisija, neatsižvelgdama į šią konkrečią sutartį, turi pagrindo manyti, kad tokie konkurencijos iškraipymai, kaip aprašyta pirmiau, vyks kitų ES įsikūrusių įmonių sąskaita. Šiuo atžvilgiu Komisija pažymi, kad dabar kelios įmonės ES gamina tokios rūšies automobilius kaip tie modeliai, kurie įtraukti į FSO gamybos planus. Aptarti konkurencijos iškraipymai gali labai neigiamai paveikti gamybos įmonę, kuri būtų gavusi tą licencijos sutartį, jei FSO būtų pasitraukusi iš rinkos. Gaminant automobilio modelį dažnai keleriems metams įdarbinami šimtai (ar net tūkstančiai) žmonių. Taigi FSO buvimas rinkoje daugiausia veikia valstybės narės, kurioje įsikūrusi licencijos sutarties negavusi įmonė, gerovę.

- (80) Antra, FSO gaminamų automobilių modelis konkuruos su kitais modeliais ir atims iš jų dalį rinkos. Tarpusavyje konkuruojančių modelių pardavimas sumažės, palyginti su ta situacija, kurioje nebūtų FSO. Tokie iškraipymai turės neigiamos įtakos automobilių gamintojams ir jų gamybos įmonėms, gaminančioms konkuruojančius modelius. Jeigu FSO paliktų rinką anksčiau, modelių, kuriuos gamins FSO, gamyba veikiausiai būtų patikėta kitai gamybos įmonei. Tačiau Komisija pažymėjo, kad FSO sudaryta sutartis reiškia, jog ji gamina pigesnę produkciją. Todėl rinkoje bus siūlomi pigesni automobiliai negu tuo atveju, jei FSO pasitrauktų iš rinkos<sup>(16)</sup>. Be to, paprastai laikoma, kad rinkoje prieinamų gamybos pajėgumų padidėjimas prisideda prie to gaminio kainos sumažėjimo. Taigi mažos automobilių kainos pakenks konkurentams. Komisijos nuomone, pagal restruktūrizavimo plane pateiktą prognozę FSO gaminami automobiliai ilgalaikėje perspektyvoje sudarys 1–2 % visos ES automobilių gamybos. Tačiau, kaip pripažino Lenkijos valdžios institucijos, FSO gaminami automobiliai daugiausia konkuruos su panašaus dydžio ir kainos automobiliais. Todėl negalima laikyti, kad to segmento dalis rinkoje yra „nedidelė“ pagal gairių 36 p.

- (81) Remdamasi pirmiau pateikta analize, Komisija konstatuoja, kad pagalba, apsauganti FSO nuo bankroto ir padedanti bendrovei išlikti rinkoje, kurioje vyrauja gamybos

pajėgumų perteklius, darys neigiamą įtaką FSO konkurentams – gamybos įmonėms, siekiančioms gaminti tą patį modelį, gamybos įmonėms, gaminančioms konkuruojančius modelius, ir automobilių gamintojams, gaminantiems konkuruojančius modelius. Todėl Komisija laikosi nuomonės, kad būtina taikyti priemones, ribojančias konkurencijos iškraipymus, kuriuos sukelia pagalba. Priimdama sprendimą dėl tų priemonių lygmens, Komisija atsižvelgia į švelninamuosius veiksnius: tai, kad bendrovė įsikūrusi teritorijoje, kuriai gali būti teikiama pagalba, ir tai, kad jos dalis rinkoje yra nedidelė.

- (82) Vykstant oficialiai procedūrai, Lenkijos valdžios institucijos pasiūlė kelias išlyginamąsias priemones. Pirmą, Lenkijos valdžios institucijos nurodė, kad FSO sumažino prekybos tinklą ir sumažino pardavimo punktų skaičių. Tačiau Komisija pažymėjo, kad pardavimas Lenkijoje labai sumažėjo, o kai kurie pardavimo punktai yra išsiskolinę FSO arba paskelbė bankrotą, todėl toks racionalizavimas buvo reikalingas rentabilumo ir būtinumo apriboti pardavimo išlaidas požiūriu. Be to, kai kurių iš šių pardavimo punktų FSO nekontroliavo, o sprendimą nutraukti prekybą FSO automobiliais ir imtis kitų markių automobilių pardavimo priėmė pardavimo punktų savininkai. Todėl ši priemonė nėra papildoma FSO pastanga ir neapriboja bendrovės buvimo rinkose tokiu būdu, kuris viršytų apimtį, pagrįstą rentabilumo atkūrimo poreikiu. Ši priemonė negali būti laikoma išlyginamąja priemone.
- (83) Lenkijos valdžios institucijos pasiūlė FSO „savanoriškai“ sumažinti šalių, į kurias bendrovė eksportuoja savo gaminius, skaičių. Tačiau Komisija pažymi, kad FSO negamins savo modelių automobilių, o imsis gamybos pagal licencijos sutartį. Tokia sutartis apriboja šalių, kuriose galima parduoti gaminius, skaičių. Todėl minėtas apribojimas kyla iš verslo plano ir tai nėra FSO nuolaida, nes bendrovė jo nekontroliuoja. Be to, pardavimo prognozė šiose šalyse neturi pakankamo pagrindo.
- (84) Lenkijos valdžios institucijos pasiūlė išmontuoti dalį FSO gamybos linijų įrangos. Tačiau ši įranga ir taip turi būti pakeista kita, naudojama naujo modelio automobilių gamybai.

<sup>(16)</sup> Kadangi gali būti, kad dėl įnirtingos konkurencijos didelis gamintojas, gaminantis automobilius bendrovėje FSO, bus priverstas sumažinti pardavimo kainą dėl mažesnių sąnaudų.

(85) Be to, Lenkija, nurodžiusi, kad FSO gamybos pajėgumas yra [200 000–230 000] vienetų per metus, esant dviem pamainų gamybos sistemai, pasiūlė iki 2008 m. sumažinti gamybos pajėgumą iki [140 000–170 000] automobilių per metus. Komisija pažymi, kad toks gamybos lygis atitinka FSO prognozuotą lygį 2008 metams (žr. 5 lentelę) <sup>(17)</sup>. Taigi ši priemonė bendrovei nesukurtų jokio apribojimo.

(86) Apibendrinant reikia pažymėti, kad nė viena iš Lenkijos valdžios institucijų pasiūlytų priemonių nebuvo nuolaida, kurią turėtų padaryti FSO. Tos priemonės neapribojo FSO buvimo rinkoje daugiau negu apribojimai, kylantys tik iš būtinumo atkurti rentabilumą. Tad negali panaikinti konkurencijos iškraipymų, kuriuos sukelia pagalba. Vadinasi, neišvengiama nepagrįstų konkurencijos iškraipymų. Komisija, laikydamasi nuomonės, kad būtina imtis priemonių, ribojančių konkurencijos iškraipymus, nusprendė, kad sprendimas dėl pagalbos pripažinimo suderinama su bendrąja rinka turi priklausyti nuo tokių priemonių laikymosi:

- 1) Metinė lengvųjų automobilių gamyba, įskaitant visų rūšių surenkamuosius agregatus, bus apribota iki 150 000 vienetų iki 2011 m. vasario pabaigos <sup>(18)</sup>, [...].
- 2) Metinis lengvųjų automobilių pardavimas ES <sup>(19)</sup> teritorijoje bus apribotas iki 107 000 vienetų iki 2011 m. vasario pabaigos <sup>(20)</sup>;
- 3) Dvi minėtos sąlygos taikomos FSO, taip pat visoms įmonėms, kurios yra jai pavaldžios dabar ir bus pavaldžios ateityje, ir visoms bendrovėms, kurias kontroliuoja FSO akcininkai taip, kas jie gali naudotis sudeamosiomis turto dalimis (t. y. gamyklomis, gamybos linijomis), dabar priklausančiomis FSO arba jos pavaldžiosioms bendrovėms.

(87) Komisijos nuomone, ši sąlyga yra tinkama, kad galima būtų apriboti konkurencijos iškraipymą, atsirandantį dėl

<sup>(17)</sup> Remiantis pakeistomis prognozėmis, pateiktomis 2006 m. spalio 3 d., galima konstatuoti, kad ta priemonė būtų apribojimas tik 2008 m.

<sup>(18)</sup> Gamyba turi būti apribota iki 25 000 vienetų pirmaisiais dviem 2011 m. mėnesiais.

<sup>(19)</sup> Įskaitant naujas valstybes nares po įstojimo į ES.

<sup>(20)</sup> Pardavimas ES turi būti apribotas iki 17 833 vienetų pirmaisiais dviem 2011 m. mėnesiais.

pagalbos. Remiantis Lenkijos valdžios institucijų pateiktomis gamybos prognozėmis, galima konstatuoti, kad ši sąlyga bendrovei bus apribojimas tik dvejus arba daugiausia trejus metus ir du mėnesius <sup>(21)</sup>. Vadinasi, tuo laikotarpiu aptarta sąlyga privers bendrovę sumažinti automobilių gamybą ir pardavimą. Dėl šių apribojimų bendrovė negalės siekti papildomų licencijos sutarčių, pagal kurias būtų vykdoma gamybą tuo laikotarpiu.

(88) Nustatydamą gamybos apribojimą (trukmės laiką ir lygį), pagal kurį ribojamasis poveikis sumažinamas iki dvejų – daugiausia trejų – metų ir dvejų mėnesių, Komisija atsižvelgė į regioną, kuriame yra bendrovė, statusą ir nedidelę jos dalį rinkoje.

#### 4.7. Pagalbos apribojimas iki būtino minimumo

(89) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija išreiškė abejonių dėl būtinumo taikyti visas pagalbos priemones. Komisija ypač pažymėjo, kad kai kurių priemonių suteikimas priklauso nuo to, ar pavyks rasti investuotoją. Tad atrodė, kad pagalbos tikslas rasti investuotoją, o ne tik išvengti bankroto. Oficiali tyrimo procedūra išskleidė šias abejones. Komisija pripažino, kad be investuotojo ir licencijos davėjo paramos bendrovė viena pati nebūtų galėjusi išlikti. FSO neturėjo nei savo modelių, kurių automobilius būtų galėjusi gaminti, nei galimybių sukurti visiškai naują modelį. Be to, ja nesusidomėjo ir 29 didžiausi automobilių gamintojai, nors FSO bandė su jais užmegzti ryšius 2004 m. vasario mėn., o tai įrodo, kad bendrovės padėtis buvo labai sunki ir kad netgi gavusi pagalbą ji netapo aiškiai rentabilia ir pelninga įmone. Dėl to Komisija yra tos nuomonės, kad tai, jog dalis pagalbos priklausė nuo to, ar bus rastas investuotojas, nelėmė to dalyko, kad pagalba viršijo minimumą, būtiną FSO rentabilumui atkurti.

(90) Kad galėtų įvertinti, ar pagalba apribota iki būtino minimumo, Komisija išanalizavo, kurios šalys padengė ir toliau padengs restruktūrizavimo sąnaudas. Tos išlaidos pirmiausia yra bendrovės išipareigojimų pertvarkymo sąnaudas. Mažesnei sumai bendrovei reikėjo garantijos, suteikiančios galimybę gauti investicinį kreditą, skirtą finansuoti naujo modelio gamybos linijos modernizavimą.

<sup>(21)</sup> Taikant gamybos prognozę, pateiktą 5 lentelėje, ribojamasis poveikis sumažinamas tik iki dvejų metų ir dvejų mėnesių. Jei taikomos didesnės prognozės, pateiktos 2006 m. spalio 3 d. rašte, ribojamasis poveikis sumažinamas iki trejų metų ir dvejų mėnesių.

(91) Kaip nurodyta pirmiau (žr. 3 lentelę), 2003 m. rugsėjo mėn. FSO sudarė susitarimą su pagrindiniais savo kreditoriais. Pagal jį bendrovė DMC pertvarkė reikalavimus FSO, kurie sudarė [2–3 mln.] (\*) PLN [...] į kapitalą. Valstybės išdas atliko tokią pačią operaciją dėl [400–800] mln. PLN [...] sumos. Kaip nurodyta 55 punkte, Komisija mano, kad toks pertvarkymas nėra pagalba. 2003 m. rugsėjo mėn. susitarime privatūs bankai įsipareigojo anuliuoti reikalavimus FSO už [0,7–1,2] mlrd. PLN [...], ir daugiau kaip pusė šių įsipareigojimų jau įvykdyta. Mažesni reikalavimai FSO taip pat buvo pertvarkyti, dėl to nurašyta dar [120–230] mln. PLN [...]. Įsiskolinimo pertvarkymas ir anuliavimas tiesiogiai sumažino pagalbos, būtinos bendrovei išgelbėti, sumą. Jeigu kreditoriai nebūtų sutikę pertvarkyti arba anuliuoti įsiskolinimų, tada įsipareigojimus būtų reikėję apmokėti nedelsiant ir tam būtų reikalinga papildoma pagalba juos apmokėti ir išvengti FSO bankroto. Apskritai, neskaiciuojant Valstybės išdo partvarkyto įsiskolinimo, privačių FSO kreditorių indėlis yra [2,8–4,4] mlrd. PLN [...].

(92) Be pirmiau aprašyto indėlio, Lenkija nurodė, kad paskutiniaisiais metais bendrovė „AvtoZAZ“ iš anksto finansuodavo savo užsakymus, pateikiamus FSO, pagal kuriuos buvo gaminama beveik visa tos Lenkijos bendrovės produkcija. Dėl tokio išankstinio finansavimo FSO, tuo metu neturėjusi finansinio likvidumo, galėjo finansuoti užsakytų automobilių gamybą (pavyzdžiui, įsigyti medžiagas). Dėl išankstinio užsakymų finansavimo bendrovė galėjo vykdyti veiklą paskutiniaisiais metais. Tokios rūšies išankstinis finansavimas nėra paplitęs automobilių pramonėje, ypač kai tai susiję su įmone, kurios padėtis yra sunki. Galima laikyti, kad bendrovė „AvtoZAZ“ tokiu išimtiniu išankstiniu FSO finansavimu prisidėjo prie bendrovės finansavimo jos restruktūrizavimo laikotarpiu. Privatus indėlis yra ženklas, kad rinka tikėjo bendrovės rentabilumu. Pagal Lenkijos valdžios institucijų pateiktą informaciją avansinių mokėjimų, pervestų bendrovės „AvtoZAZ“, suma kai kada siekdavo [10–50] mln. USD [...].

(93) Kaip nurodyta pirmiau, pagal 2006 m. spalio 20 d. valiutos keitimo kursą maksimali pagalbos suma, kurią būtų galima suteikti po įstojimo, yra 82 mln. EUR arba 318 mln. PLN. Vertindama pagalbos apribojimą iki būtino minimumo, Komisija turi atsižvelgti ir į pagalbą restruktūrizavimui, suteiktą iki Lenkijos įstojimo į ES.

Kaip nurodyta pirmiau, Komisija mano, kad maksimali pagalbos suma, pripažinta metų ketvirčiais iki Lenkijos įstojimo į ES, yra 201 mln. PLN (51 mln. EUR). Tad maksimali bendra pagalbos restruktūrizavimui suma yra 519 mln. PLN (133 mln. EUR). Remiantis pirmiau pateiktais svarstymais, galima daryti išvadą, kad privačiojo sektoriaus indėlis padengia daugiau kaip 85 % restruktūrizavimo išlaidų, o pagalba – mažiau kaip 15 %. Net jeigu restruktūrizavimo išlaidomis būtų laikomas valstybės vykdomas įsiskolinimo pertvarkymas (kuris nėra pagalba), privačiojo sektoriaus indėlis vis tiek viršija tris ketvirtadalius restruktūrizavimo išlaidų. Komisija privačių kreditorių indėlių laiko esant reikšmingą.

(94) Dėl to Komisija yra tos nuomonės, kad pagalba yra apribota iki būtino minimumo.

#### 4.8. Principas „tik vieną ir paskutinį kartą“

(95) Remdamasi Lenkijos valdžios institucijų pateikta informacija, Komisija mano, kad bendrovė negavo pagalbos restruktūrizavimui per paskutinius dešimt metų. Vykstant dabartiniam restruktūrizavimui pirmosios pagalbos priemonės pripažintos paskutinį 2003 m. ketvirtį. Taigi pirmiau nurodyta sąlyga įvykdyta.

#### 5. IŠVADA

(96) Komisijos nuomone, pagalba, apie kurią pranešta, yra suderinama su bendrąja rinka, jeigu bus įvykdytos tam tikros sąlygos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

##### 1 straipsnis

Pagalbos „Fabryka Samochodow Osobowych S.A.“ priemonės, nurodytos 4 lentelėje, kurias Lenkija jau įgyvendino iš dalies arba visiškai, ir kita jų dalis, kurios Lenkija dar neįgyvendino, yra suderinamos su bendrąja rinka su išlyga, kad yra vykdomos pareigos ir sąlygos, nustatytos 2 straipsnyje.

##### 2 straipsnis

1. Būtina iki galo įgyvendinti FSO restruktūrizavimo, įskaitant FSO įsipareigojimų restruktūrizavimą, planą.

(\*) Klaida – turi būti „mlrd.“

2. Metinė lengvųjų automobilių gamyba, įskaitant visų rūšių surenkamuosius agregatus, turi būti apribota iki 150 000 vienetų iki 2011 m. vasario mėn. pabaigos. Šis apribojimas turi būti taikomas kiekvienais kalendoriniais metais. Gamyba turi būti apribota iki 25 000 vienetų pirmaisiais dviem 2011 m. mėnesiais.

3. Metinis šių pagamintų automobilių pardavimas ES teritorijoje (įskaitant naujas valstybes nares nuo jų įstojimo į ES momento) turi būti apribotas iki 107 000 vienetų iki 2011 m. vasario mėn. pabaigos. Šis apribojimas turi būti taikomas kiekvieniems kalendoriniams metams. Pardavimas ES turi būti apribotas iki 17 833 vienetų pirmaisiais dviem 2011 m. mėnesiais.

4. Dvi minėtos sąlygos taikomos FSO, taip pat visoms įmonėms, kurios yra jai pavaldžios dabar ir bus pavaldžios ateityje, ir visoms bendrovėms, kurias kontroliuoja FSO akcininkas taip, kad jos gali naudotis gamybai skirtu turtu (t. y. gamyklomis, gamybos linijomis), dabar priklausančiu FSO arba jos pavaldžiosioms bendrovėms.

5. Kad Komisijai būtų užtikrinta galimybė stebėti, kaip laikomasi visų pirmiau nurodytų sąlygų, Lenkija kas pusmetį pateikia

Komisijai FSO restruktūrizavimo pažangos ataskaitas. Dėl gamybos ir prekybos apribojimų Lenkija pateikia Komisijai metines ataskaitas, išsiunčiamas vėliausiai sausio mėn. pabaigoje, kuriose nurodo gamybos ir prekybos dydį praėjusiais kalendoriniais metais. Paskutinė ataskaita turi būti pateikta iki 2011 m. kovo pabaigos, ji turi apimti gamybą ir pardavimą pirmaisiais dviem 2011 m. mėnesiais.

### 3 straipsnis

Per du mėnesius nuo šio sprendimo paskelbimo Lenkija praneša Komisijai apie priemones, kurių ėmėsi jam įgyvendinti.

### 4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Lenkijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

*Komisijos vardu*

Neelie KROES

*Komisijos narė*



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. liepos 17 d.

**iš dalies keičiantis Sprendimą 2006/784/EB, leidžiantį naudoti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus Prancūzijoje**

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3419)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(2007/510/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

## 1 straipsnis

atsižvelgdama į 1984 m. lapkričio 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3220/84, nustatantį Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalę <sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

Sprendimo 2006/784/EB 1 straipsnio pirma pastraipa papildoma šiais d ir e punktais:

kadangi:

„d) prietaisą „Autofom“ ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 4 dalyje;

(1) Komisijos sprendime 2006/784/EB <sup>(2)</sup> numatyta Prancūzijoje leisti naudoti tris kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus.

e) prietaisą „UltraFom 300“ ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 5 dalyje.“

(2) Prancūzijos Vyriausybė paprašė Komisijos leisti naudoti du naujus kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus ir bandomųjų išpjauštųjų rezultatų pateikė 1985 m. spalio 24 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2967/85, nustatančio išsamias Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisykles <sup>(3)</sup>, 3 straipsnio 3 dalyje numatyto protokolo antroje dalyje.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Prancūzijos Respublikai.

(3) Įvertinus šį prašymą paaiškėjo, kad sąlygos, leidžiančios taikyti šiuos klasifikavimo metodus, yra įvykdytos.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 17 d.

(4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Kiaulienos vadybos komiteto nuomonę,

Komisijos vardu  
Mariann FISCHER BOEL  
Komisijos narė

<sup>(1)</sup> OL L 301, 1984 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3513/93 (OL L 320, 1993 12 22, p. 5).

<sup>(2)</sup> OL L 318, 2006 11 17, p. 27.

<sup>(3)</sup> OL L 285, 1985 10 25, p. 39. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1197/2006 (OL L 217, 2006 8 8, p. 6).

## PRIEDAS

Sprendimo 2006/784/EB priedas papildomas 4 ir 5 dalimis:

## „4 DALIS

**AUTOFOM**

1. Kiaulių skerdenų klasifikavimas atliekamas „Autofom“ prietaisu.
2. Prietaise turi būti šešiolika 2 MHz ultragarsinių daviklių (*SFK Technology, K2KG*), o veikimo nuotolis tarp tų daviklių – 25 mm.

Ultragarso duomenis sudaro nugaros lašinių storio ir raumenų storio išmatavimai.

Matavimo duomenis į raumeningumo procentinę išraišką paverčia centrinis procesorius.

3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas remiantis 23 matavimo taškais taikant šią formulę:

$$\hat{Y} = 69,4808 - 0,09178 \cdot X_0 - 0,08778 \cdot X_7 - 0,02047 \cdot X_9 - 0,06525 \cdot X_{19} - 0,03135 \cdot X_{21} - 0,01352 \cdot X_{26} - 0,01257 \cdot X_{29} + 0,00660 \cdot X_{31} + 0,00726 \cdot X_{36} - 0,11207 \cdot X_{48} - 0,31733 \cdot X_{60} - 0,12530 \cdot X_{64} - 0,03016 \cdot X_{83} - 0,28903 \cdot X_{88} - 0,15229 \cdot X_{91} - 0,03713 \cdot X_{92} + 0,09666 \cdot X_{100} - 0,08611 \cdot X_{101} + 0,01797 \cdot X_{113} + 0,03736 \cdot X_{115} + 0,03356 \cdot X_{116} + 0,01313 \cdot X_{121} + 0,01547 \cdot X_{123}$$

kai:

$\hat{Y}$  = skerdenos raumeningumo procentinė išraiška,

$X_0, X_7 \dots X_{123}$  yra Autofom prietaiso išmatuoti kintamieji.

4. Matavimo taškų ir statistinio metodo aprašymus galima rasti pagal Reglamento (EEB) Nr. 2967/85 3 straipsnio 3 dalį Komisijai persiūsto Prancūzijos protokolo II dalyje.

Formulė taikoma nuo 45 iki 125 kilogramų sveriančioms skerdenoms.

## 5 DALIS

**ULTRAFOM 300**

1. Kiaulių skerdenų klasifikavimas atliekamas „UltraFom 300“ prietaisu.
2. Prietaise turi būti ultragarsinis 5 cm ilgio 3,5 MHz zondas (*SFK Technology 3,5 64LA*), turintis 64 ultragarsinius daviklius. Ultragarsinį signalą į skaitmeninį darbo režimą perveda, užregistruoja ir apdoroja mikroprocesorius.

Matavimo duomenis į raumeningumo procentinę išraišką paverčia pats *UltraFom* prietaisas.

3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\hat{Y} = 66,49 - 0,891 \cdot G + 0,104 \cdot M$$

kai:

$\hat{Y}$  = skerdenos raumeningumo procentinė išraiška,

$G$  = lašinių storis (su oda) milimetrais, išmatuotas 7 cm atstumu nuo skerdenos vidurinės linijos tarp antro ir trečio paskutinių šonkaulių, statmena odai trajektorija,

$M$  = raumenų storis (su oda) milimetrais, išmatuotas 7 cm atstumu nuo skerdenos vidurinės linijos tarp antro ir trečio paskutinių šonkaulių, statmena odai trajektorija.

Formulė taikoma nuo 45 iki 125 kilogramų sveriančioms skerdenoms.“